

A N N U A L

R E P O R T

2018 - 2019



香港青年獎勵計劃

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

The Hong Kong Award for Young People (AYP), formerly known as The Duke of Edinburgh's Award, was established in Hong Kong in 1961. To date, we have almost 44,000 young people participating in the Award Scheme in more than 700 youth organizations, secondary schools, tertiary institutes, uniformed groups and government departments. AYP is a programme about challenge, perseverance, enterprise and achievement. With over five decades of experience in youth development, AYP is the pioneer of Hong Kong non-formal education.

It fills the gap left by formal education and encourages young people to achieve whole person development through a unique appreciation system recognized by the society. AYP provides young people (aged between 14 and 24) with chances of facing challenges and opportunities to utilize their leisure time in a constructive way, to set and achieve personal goals, and to know more about themselves and their community through experiential learning either in groups or in person.

香港青年獎勵計劃（簡稱AYP，前身為愛丁堡公爵獎勵計劃）成立於1961年，現有約4萬4千名青年參加，廣佈於超過700個青少年服務團體、中學、大專院校、制服團體及政府部門。AYP的活動內容包含了挑戰、計劃、進取及達成目標等元素。AYP植根香港超過半世紀，作為香港非正規教育的先驅，它能彌補正規教育的不足，透過一套獨特及社會認同的獎賞規條，幫助青年人達至全人發展。AYP為14至24歲的青年人提供不同的挑戰及機會，讓他們能夠善用餘暇、確立及達成個人目標，以及透過個人或團隊的學習經驗去多瞭解自己及社群。

2 Foreword by Chairman of Award Council 理事會主席的話

4 AYP • Belief 我們的理念

Our Vision
Our Mission
Our Commitment
Our Award

我們的願景
我們的使命
我們的承諾
我們的計劃

7 AYP • Teams 我們的團隊

Patron, Past Chairmen and Honorary Presidents
Friends of AYP
Honorary Advisers and Honorary Legal Adviser
Organization Chart
Award Council
Committees
Sub-committees
Section Panels
Expeditions Instructors Central Registration Unit
Core Group of Award Network
Staff

贊助人、前任主席及名譽會長
獎勵計劃知友
名譽顧問及名譽法律顧問
組織架構
獎勵計劃理事會
委員會
小組委員會
科委員會
遠足導師註冊組
獎勵計劃網絡核心小組
職員

38 AYP • Work 我們的工作

Our Events and Programmes Highlights
Work Alongside with Operating Authorities
Connect to the Globe
Be with Special Needs Participants
Engaged with the Community
Unite as ONE
Discover AYP's Services
Trivia of Section Panels

活動掠影
鞏固AYP發展
走向全球
與特殊需要參加者並肩
融入社區
聚·傳
服務單位
科委員會花絮

83 Appendix 附錄

Statistics
Financial Report
List of Operating Authorities
Acknowledgements

統計資料
財務報告
執行處一覽
鳴謝

Foreword by Chairman of Award Council

From a small team on its inception to establish strong roots in Hong Kong at present, we have been working closely with different stakeholders and youth representatives to act as an unconventional education platform for our future masters of society. We continue to meet the needs of society and devote unremitting efforts to promote **AYP** movement.

Encourage and provide guidance to young people in well-rounded development by coaching them with alternative potential apart from classroom is one of the missions of **AYP**. We actively support and promote this spirit in many ways. Learning from classroom is insufficient for young people to tackle different challenges that they may face in the community. Educate them to think critically when encounter enormous pressure in their daily life is essential in the society nowadays. I hereby on behalf of **AYP** to express my sincere appreciation to our Operating Authorities, volunteers, Award Network, **AYP** award office team and our participants. All of them are our valuable assets.

I am grateful that our Award Council Members, Committee Chairmen, Committee Members, Sub-Committee Members, Panel Conveners and Panel Members. They have been optimized to walk alongside with young people throughout the Award journey with their passion, leadership and professional skills in different aspects.

As Chairman of Award Council, my deepest gratitude also extends to different Government Departments, funders, corporations, donors, community leaders and all of our fellow supporters who offered us unlimited support in different aspects. With steady commitment across our Vice-Chairman, Honorary Presidents, Honorary Advisers, Honorary Legal Adviser, Honorary Treasurer and Chief Executive Officer, our team will continue to encourage everyone across the society to join hands with us.

AYP attaches great importance to all-rounded wellness. Looking back over the past year, it has been one of significant challenge and change. **AYP** is committed to developing and providing variety of programmes for young people to enhance their physical and mental well-being. New attempts included Sham Shui Po Youth Corps Volunteer Team, by joining hands with Sham Shui Po Home Affairs Department, **AYP** participants were able to better equip themselves, allowing them to grow and obtain great satisfaction through serving the community.

Regarding global campaign #WORLDREADY, which was launched by The Duke of Edinburgh's International Award Foundation, I am delighted that Hong Kong has been selected to be one of the champion countries and draw attention to promote the Award to people all over the world. With different amazing stories featured by outstanding **AYP** participants, more young people could be influenced and join us to take part in the Award Scheme together.

Our participants have also left their footprints outside the local community to meet people with different walks of life, which is also our mission to let young people to explore more before stepping into the workforce. We will continue to support our future masters in their award journey by actively listening to their voices, be compassionate, friendly, understanding and accessible to them. We hope to have your guidances and advices in the future to devote to young people development continuously.



Mr. LO Yan Lai, MH, JP
Award Council Chairman



理事會主席的話

香港青年獎勵計劃立於香港多年，由精簡的團隊演變成今天香港的青年領袖先驅。我們一直致力與不同持份者及青年團體緊密合作，務求令獎勵計劃能成為香港未來主人翁非傳統及好好裝備自己的平台。我們持續滿足這時代的需要，並為青年人的全能發展努力不懈，積極推動獎勵計劃的多方面發展。

獎勵計劃的重點使命是透過讓青年人走出傳統校園的框架，引導他們於另類的學習模式中激發出無窮無盡的潛能。現今青年人面對眾多挑戰，課堂及書本上所獲取的知識已不足於引領他們走向光明的道路。透過參與獎勵計劃多元化的活動，能有效鼓勵他們於面對人生不同命題及難關時仍保持著正面和靈活應變的態度。我藉此代表香港青年獎勵計劃向各持份者表示崇高敬意，其中包括各執行處、義工、獎勵計劃網絡、獎勵計劃職員，以及獎勵計劃的參加者，每一位都是我們的寶貴資產。

我衷心感謝獎勵計劃理事委員會、各委員會主席與委員們、各小組委員會、五科委員會主任及委員一直於參加者的獎勵計劃旅程中給予無限的支持。有他們於不同範疇專業的領導及指引，確保青年人能夠發揮所長。

作為獎勵計劃理事會主席，我深明過去一年不同團體的通力合作及支持實在功不可沒，包括不同政府部門、資助者、商業機構、捐贈者、社區領袖及支持者。同時亦感謝我們的理事會副主席、名譽會長、名譽顧問、名譽法律顧問、義務司庫及總幹事為青年發展工作投入無限的付出。

回顧過去一年，獎勵計劃於推動青少年發展的道路上滿受考驗亦迎來嶄新的改變。我們秉持提供多元化的活動方能為青年人帶來全能發展的理念，其中由深水埗民政處深青躍動主辦，**AYP**統籌的「深青食堂」義工隊 - 青年發展計劃便提供良好的平台供獎勵計劃參加者能全面裝備自己，學會於服務社區的同時肯定自我。

由愛丁堡公爵獎勵計劃國際協會發起的全球推廣計劃#WORLDREADY，我很欣然香港被獲選為其中一個冠軍城市，能夠重點參與此計劃，藉此向世界各地不同人士宣傳獎勵計劃的理念及意義。透過**AYP**參加者的獎勵計劃旅程，從而感染更多青年人踏上獎勵計劃的道路。

獎勵計劃參加者的足跡更是由本港社區走到世界不同的角落，讓青年人能夠於踏入社會前接觸不同背景的人，從而學懂待人接物及處事的正確態度。我們亦會繼續於青年人的獎勵計劃之旅中擔當著積極聆聽他們聲音及從旁扶持他們的角色，期盼能有你們的指引及支持，更完善地推動**AYP**的青年工作。



羅仁禮先生, MH, JP
理事會主席

Our Belief

我們的信念

‘The foremost task of education is

“to look for **character** first, **intelligence** second and **knowledge** third”.’

— Dr. Kurt Hahn, Educationalist, Forerunner of the Award

「教育的首要任務是幫助學生建立**個人品格**，
其次是提升他們的**智慧**，最後是灌輸他們應有的**知識**。」

— 獎勵計劃先導者、著名教育家庫爾特·漢博士

Our Vision

To encourage more young people to make positive changes to their lives and communities.

Our Mission

To inspire, guide and support young people in their self-development, explore their full potential, and recognise their achievements.

Our Commitment

To work closely with our partners and ensure our young people have access to the Award which helps them develop into well-rounded and forward-thinking individuals who are key to a bright and sustainable future.

我們的願景

我們會鼓勵更多不同青年人積極為自己的生命及社會作出正面的改變。

我們的使命

我們會啟發、指引及支持青年挑戰自我，並發掘潛能，從而獲取成功感。

我們的承諾

我們會與不同伙伴緊密合作，確保青年有機會參與獎勵計劃，讓他們全面發展，培育前瞻思維，配合未來社會所需。

Our Award

AYP is a license member of The Duke of Edinburgh's International Award Association. The Award is the world's leading achievement award for young people, bringing together practical experiences and life skills to create committed global citizens and equipping young people for life. The Award is:

- Open to all young people aged 14 – 24, regardless of their background and circumstances.
- About personal development: it is a non-competitive, enjoyable, voluntary and balanced programmes, which requires sustained effort over time.
- A non-formal education framework which complements formal education or offers a substitute where formal opportunities are not available.
- A programme that enables young people to demonstrate self-development within an internationally recognized framework.
- Comprised of three levels: Bronze, Silver and Gold – each progressively more challenging.
- Comprised of four Sections: Service, Skills, Physical Recreation and Expeditions, and includes a Residential Project at Gold level.

我們的計劃

AYP是愛丁堡公爵獎勵計劃是國際青年獎勵計劃協會成員之一。獎勵計劃聞名於世，活動匯集了實踐經驗及生活技能，讓青年蛻變成長，成為負責任及勇於承擔的世界公民。獎勵計劃是：

- 所有14 – 24歲的青年，不論背景均可參與；
- 屬個人發展：非競爭性的、引人入勝的、自發性的及平衡的計劃，並需持之而行地參與；
- 配合非正規教育體系，彌補正規教育的不足；
- 使青年全面發展，並獲得國際認可；
- 獎勵以挑戰難度循序漸進，分為銅、銀及金3個章級；
- 獎勵計劃主要由4科活動組成：分別為服務科、技能科、康樂體育科及野外鍛鍊科。金章參加另需參與團體生活科。



“Young people are our **future**. Developing them to their full **potential** is a **top priority** by encouraging them to participate in the Award.”

— Nelson Mandela, Laureate of the Nobel Peace Prize,
Patron-in-Chief of The President’s Award in South Africa

「青年人是我們的**未來**，協助他們透過參與**獎勵計劃**，
把**潛能**完全發展是我們**首要的任務**。」

— 諾貝爾和平獎得主，南非獎勵計劃 首席贊助人納爾遜·曼德拉

Our Teams



我們的團隊



Patron and Past Chairmen

贊助人及前任主席

Patron 贊助人

The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS
The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS

Past Chairmen 前任主席

Sir Kenneth FUNG Ping Fan, CBE, LLD, DSOCSC, JP, K.ST.J.
馮秉芬爵士，CBE, LLD, DSOCSC, JP, K.ST.J.
(1961 – 1967)

Dr. Wilson WANG Tse Sam, OBE, JP
王澤森博士，OBE, JP
(1968 – 1973)

Mr. Peter NG Ping Kin, JP
伍秉堅先生，JP
(1974 – 1976)

Dr. Alex WU Shu Chih, CBE, LLD, FBIM, FIOP, F Inst D, JP
吳樹熾博士，CBE, LLD, FBIM, FIOP, F Inst D, JP
(1977 – 1983)

Mr. LEE Jark Pui, SBS, OBE, JP
李澤培先生，SBS, OBE, JP
(1984 – 1989)

* Dr. The Hon. Ronald Joseph ARCULLI, GBM, CVO, GBS, OBE, JP
夏佳理博士，GBM, CVO, GBS, OBE, JP
(1990 – 2001)

* Mr. Paul FAN Chor Ho, SBS, JP
范佐浩先生，SBS, JP
(2002 – 2008)

Mr. Simon HO Che Leung, MBE
何子樑先生，MBE
(2008 – 2010)

* Mr. Rock CHEN Chung Nin, SBS, JP
陳仲尼先生，SBS, JP
(2010 – 2016)

Honorary Presidents 名譽會長

Mr. LEE Jark Pui, SBS, OBE, JP
李澤培先生，SBS, OBE, JP

* Dr. The Hon. Ronald Joseph ARCULLI, GBM, CVO, GBS, OBE, JP
夏佳理博士，GBM, CVO, GBS, OBE, JP

* Mr. Paul FAN Chor Ho, SBS, JP
范佐浩先生，SBS, JP

Mr. Simon HO Che Leung, MBE
何子樑先生，MBE

* Mr. Rock CHEN Chung Nin, SBS, JP
陳仲尼先生，SBS, JP

Footnotes 附註

- * World Fellows of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽會員
- # World Members of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界成員

Friends of AYP (Listed in Alphabetical Order)

獎勵計劃知友 (按英文字母順序排列)

Sir David AKERS - JONES, GBM, KBE, CMG, JP
鍾逸傑爵士, GBM, KBE, CMG, JP

Mr. Chuck ALLISON

Mr. Alexander AU Siu Kee, OBE
歐肇基先生, OBE

Ms. Gloria AU Hoi Yan
歐凱欣女士

Ms. Mariana AU Man Chong (from February 2019)
歐敏莊女士 (由2019年2月起)

Ms. Bonnie CHAN Jo Ying
陳祖楹女士

Mr. CHAN Pak Keung, OBE, JP
陳百強先生, OBE, JP

* The Hon. Ronnie CHAN Chi Chung, GBM
陳啟宗先生, GBM

Mrs. Pamela CHAN WONG Shui, BBS, JP
陳黃穗女士, BBS, JP

Ms. Patsy CHANG

Dr. CHAU Cham Son, OBE, LLD, JP
周湛榮博士, OBE, LLD, JP

Mr. Allen CHE Wai Hang
車偉恒律師

* Mr. Thomas CHEN Tseng Tao, CBE
陳曾燾先生, CBE

Mr. Adrian CHENG Chi Kong
鄭志剛先生

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying
鄭建瑩女士

Ms. Michelle CHENG Shi Wan
鄭詩韻女士

Mr. Edward CHEUNG Wing Yui
張永銳先生

Dr. Veronica CHEUNG Wing I
張穎儀醫生

Mr. CHEUNG Yan Lung, CBE, O.ST.J, JP
張人龍先生, CBE, O.ST.J., JP

Dr. Eric CHIEN Ping
錢平醫生

Dr. CHIU Chun Bong, DBA (Hon), MBE, JP
趙振邦博士, DBA (Hon), MBE, JP

Mr. R.F. Chiu

Mr. Michael CHOA
蔡德強先生

Mr. Patrick CHOI
蔡宏豪先生

Prof. Larry CHOW Chuen Ho
周全浩教授

Ms. Iris CHU Pun Yin
朱品妍女士

Mr. Edmond CHUNG Kong Mo, BBS, JP
鍾港武先生, BBS, JP

* Mr. CHUNG Po Yang, SBS, OBE, JP
鍾普洋先生, SBS, OBE, JP

Mr. Gerard CHUNG Wai Hung
鍾偉雄先生

Mr. Ian FOK Chun Wan, SBS, JP
霍震寰先生, SBS, JP

Mr. FONG Hup, MH
方俠先生, MH

Dr. Henry FONG Yun Wah, GBS, MBE, DBA, JP
方潤華博士, GBS, MBE, DBA, JP

Mrs. Francine FU KWONG Wing Ting
傅鄭穎婷女士

* Ms. Daisy HO Chiu Fung
何超鳳女士

* Dr. Duncan HO Hung Kwong
何鴻光醫生

Mr. Edward HO Sing Tin, SBS, OBE, JP
何承天先生, SBS, OBE, JP

Ms. Junia HO Suk Yin, JP
何淑賢女士, JP

^ Dr. The Hon. Stanley HO Hung Sun, GBM, GBS, OBE
何鴻燊博士, GBM, GBS, OBE

Mr. Erik Paul HOLLAENDER

^ Dr. Johnny HON Sei Hoe, MH
韓世灝博士, MH

Mr. James HUI
許晉和先生

Mr. Richard HUI Chung Yee
許晉義先生

Dr. The Hon. Sir Michael David KADOORIE, GBS
米高嘉道理爵士, GBS

Mr. William KWAN Cheuk Yin
關卓然先生

Ms. Peggy KWOH
郭素姿女士

Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP
郭永亮先生, JP

Mr. Thomas KWOK Ping Kwong, SBS, JP
郭炳江先生, SBS, JP

Mr. LAI Pui Wing, MH
黎培榮先生, MH

Mr. LAM Wai Kwun
林維堃先生

Mr. LAU Kam Kwok, BBS
劉金國先生, BBS

Ms. Amy LAU M.O.
劉文安女士

Mr. Daniel LEE Chi Wo
李致和先生

Dr. Joseph LEE Chung Tak, GBS, OStJ, JP
李宗德博士, GBS, OStJ, JP

Mr. Paul LEE Kai Yu
李啟宇先生

Dr. The Hon. LEE Shau Kee, GBM
李兆基博士, GBM

Dr. Solomon LEE Kui Nang
李鉅能博士

Mr. Timmy LEE Tan Chun, MH
李騰駿先生, MH

Mr. Billy LEUNG Ting Yu, BBS
梁定宇先生, BBS

Mr. Jake LEUNG Kwan Pui
梁鈞楷先生

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun (from February 2019)
梁偉倫先生 (由2019年2月起)

Dr. Eric LI Ka Cheung, GBS, OBE, JP
李家祥博士, GBS, OBE, JP

Dr. The Hon. Sir Ka Shing LI, GBM, KBE, JP
李嘉誠爵士, GBM, KBE, JP

Mr. Spencer LI Wing Kwai
李榮貴先生

Mr. Herbert LIANG H.Y., SBS, MBE, JP
梁欽榮先生, SBS, MBE, JP

Mr. LIU Lit Chi
廖烈智先生

Ms. Anthea LO Wing Sze
羅詠詩女士

Ms. Bella LO Sung Yi
羅頌宜女士

Mr. Hansen LOH Chung Hon
陸鍾漢先生

Dr. Carol MA Hok Ka
馬寧嘉博士

Ms. Elaine MA Kwai Yee
馬桂怡女士

* Dr. Philip MA Ching Yeung, MH
馬清揚博士, MH

Dr. Michael MA Kin Gay
馬健基醫生

Mr. Selwyn MAR
馬紹援先生

Mr. Ronald James MCAULAY
麥高利先生

Ms. MEI Jing
梅靜女士

Mr. Robert NG Chee Siong
黃志祥先生

Ms. Malina NGAI Man Lin, JP
倪文玲女士, JP

Ms. Gigi PANG Che Kwan
彭芷君女士

Mrs. Josephine PANG TSUI Mei Wan, MH
彭徐美雲女士, MH

Sir Dickson POON, CBE, SBS
潘迪生爵士, CBE, SBS

Dr. Stephen RIADY
李棕博士

Mr. William SHEN S.V.
沈維賢先生

Dr. SO Chi Ki, BBS, MH, JP
蘇祉祺博士, BBS, MH, JP

Mr. Lincoln SOO Hung Leung, JP
蘇洪亮先生, JP

Mrs. Camille TANG YEH
葉鄧蘊美女士

* The Hon. Henry TANG Ying Yen, GBM, GBS, JP
唐英年先生, GBM, GBS, JP

* Dr. Irene TANG Mo Lin
鄧慕蓮博士

Dr. TANG Siu Tong, SBS, JP
鄧兆棠醫生, SBS, JP

* Mr. Thomas TANG Wing Yung
鄧永鏞先生

Mr. Michael J.E. THORNHILL

* The Hon James TIEN Pei Chun, GBS, JP
田北俊先生, GBS, JP

Mr. Felix TSANG Hung Kwong
曾洪光先生

Mr. William WAN Hon Cheung, MBE, JP
溫漢璋先生, MBE, JP

Mr. WAN Tin Chong
雲天壯先生

Dr. Albert WONG, MH
王嘉恩博士, MH

Ms. Grace WONG Chung Yan
王頌恩女士

Prof. WONG Chack Kie, MH
王卓祺教授, MH

Mr. Alex WONG Po Hang, JP
黃寶亨先生, JP

Mr. Phillip WONG
王梓濤先生

Mr. Samuel WONG Tat Sam
黃達琛先生

* Ms. Ada WONG Ying Kay, JP
黃英琦女士, JP

Mr. Clement WOO Kin Man
胡健民先生

Sir WOO Po Shing
胡寶星爵士

Dr. Vincent WOO Wing Fai, BBS, MBE
胡永輝博士, BBS, MBE

Dr. Patrick WU Po Kong, JP
伍步剛博士, JP

Mr. YAO Kang, OBE, JP
姚剛先生, OBE, JP

Mr. Angus YAU Kwai Leung
邱季良先生

Mr. Quentin YAU Kai Ching
邱啟政先生

Ms. Grace YEN Chung Ming
嚴鐘明女士

Mr. Benny YEUNG Tsz Hei, MH
楊子熙先生, MH

Dr. YIP Chee Tim
葉賜添博士

Mr. Adrian YIP Chun To, BBS
葉振都先生, BBS

Dr. Paul YOUNG Tze Kong, JP
楊子剛博士, JP

Mr. Stephen YOW Mok Shing, MBE, JP
邱木城先生, MBE, JP

Ms. Vivian YU Yuk Ying
余玉瑩女士

^ Dr. Andrew Stephen YUEN
阮偉文博士

Mr. George YUEN Kam Ho
袁金浩先生

Mr. Stimson YUEN Kam Lun
袁淦麟先生

* The Hong Kong Jockey Club
香港賽馬會

Footnotes 附註

- * World Fellows of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽會員
- # World Members of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界成員
- ^ World Benefactor of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽贊助人

Honorary Advisers

名譽顧問

Chinese Y.M.C.A. Operating Authority

香港中華基督教青年會執行處

Mr. Karl LAU Chun Chuen

General Secretary

劉俊泉先生

總幹事

Civil Aid Service Operating Authority

民眾安全服務隊執行處

Mr. CHEUNG Tat Yin

Chief Staff Officer

張達賢先生

總參事

Correctional Services Department Operating Authority

懲教署執行處

Mr. LAM Kwok Leung, SBS, CSDSM

(until October 2018)

Commissioner of Correctional Services

林國良先生, SBS, CSDSM

(至2018年10月止)

署長

Mr. WOO Ying Ming, CSDSM

(from November 2018)

Commissioner of Correctional Services

胡英明先生, CSDSM

(由2018年11月起)

署長

Education Bureau

教育局

Ms. IP Ling Bik

Principal Assistant Secretary

(Education Commission & Planning)

葉靈璧女士

首席助理秘書長

(教育統籌委員會及策劃)

Hong Kong Adventure Corps Operating Authority

香港少年領袖團執行處

Colonel Matthew WONG Wai Man, ED

Commandant

黃衛民上校, ED

司令

Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority

香港航空青年團執行處

Mr. CHAN Man Lang, IDSM

(from November 2018)

Commanding Officer (Designated)

陳孟麟先生, IDSM

(由2018年11月起)

候任司令

Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority

香港路德會社會服務處執行處

Dr. Annissa LUI Wai Ling, JP

Executive Director

雷慧靈博士, JP

執行總監

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Mr. PANG Sung Yuen, SBS, CSDSM
Chairman of Executive Committee
彭詢元先生, SBS, CSDSM
執行委員會主席

Hong Kong Police Operating Authority
香港警務處執行處

Mr. LO Wai Chung
Commissioner of Police
盧偉聰先生
處長

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Captain Ernest CHAN Wai Keung
Commanding Officer
陳偉強上校
司令官

Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority
香港聖公會執行處

Dr. Donald LI Kwok Tung, SBS, JP
Chairman of Executive Committee
李國棟醫生, SBS, JP
執行委員會主席

Scout Association of Hong Kong Operating Authority
香港童軍總會執行處

Mr. NG Ah Ming
Chief Commissioner
吳亞明先生
香港總監

The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority
香港基督少年軍執行處

Mr. WU Ting Pang
(until August 2018)
Chairperson of Executive Committee
胡定邦先生
(至2018年8月止)
執行委員會主席

Mr. CHEUNG Lit Man
(from September 2018)
Chairperson of Executive Committee
張烈文先生
(由2018年9月起)
執行委員會主席

The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority
香港青年協會執行處

Mr. Lester Garson HUANG, SBS, JP
President
黃嘉純律師, SBS, JP
會長

The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority
香港女童軍總會執行處

Ms. Charlotte WONG Wing Hang
(until April 2018)
Deputy Chief Commissioner (Educational Programme)
黃詠恒女士
(至2018年4月止)
香港副總監 (程序及活動)

Mrs. Pearl LEE
(from May 2018)
Chief Commissioner
李周美枝女士
(由2018年5月起)
香港總監

Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority
東華三院執行處

Mr. Vinci WONG
Chairman of Board of Directors
王賢誌先生
董事局主席

Vocational Training Council Operating Authority
職業訓練局執行處

Mrs. Carrie YAU, GBS, JP
Executive Director
尤曾家麗女士, GBS, JP
執行幹事

Yan Oi Tong Operating Authority
仁愛堂執行處

Dr. Louisa LO Tai Chin
Chairperson of Board of Directors
羅台秦博士
董事局主席

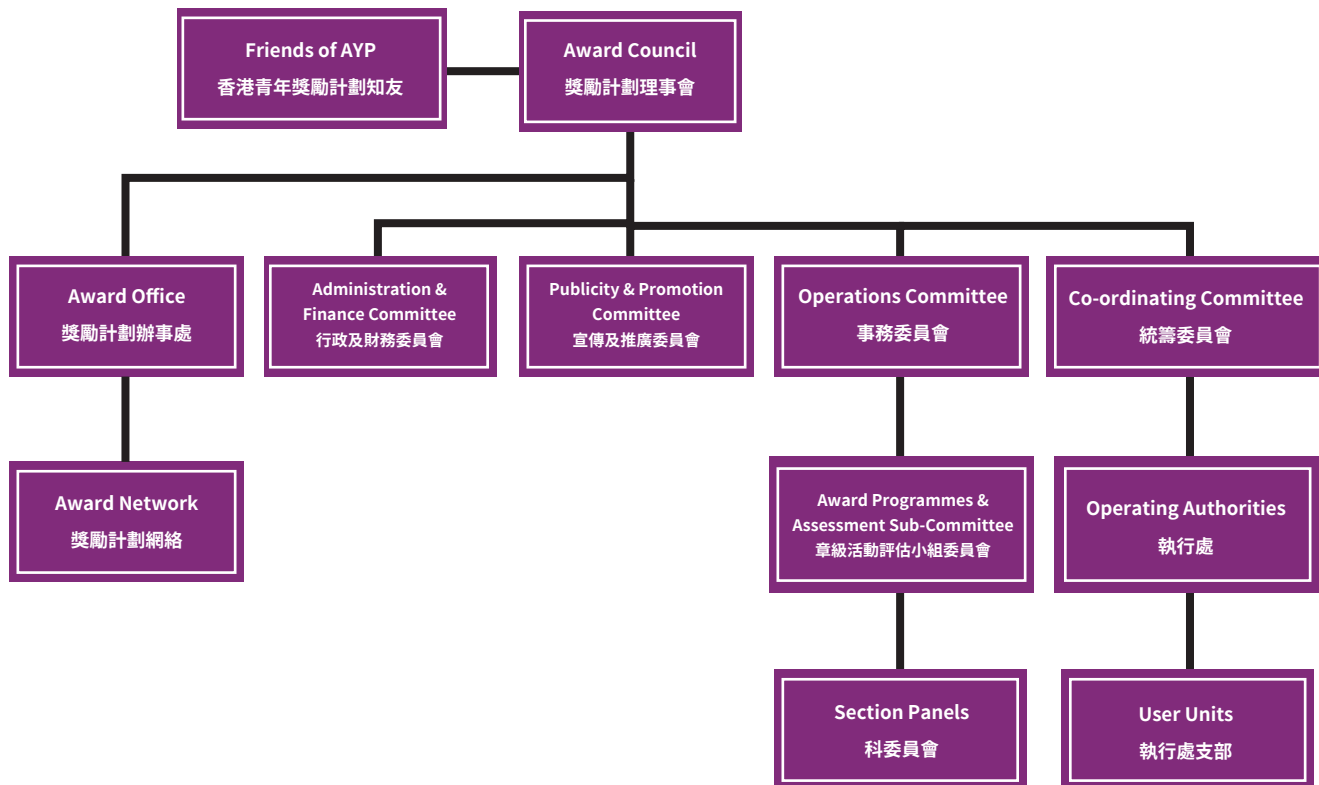
Honorary Legal Adviser

名譽法律顧問

Mr. Allen CHE Wai Hang
車偉恒律師

Organization Structure

組織架構



Award Council

獎勵計劃理事會

Chairman

主席

Mr. LO Yan Lai, MH, JP
羅仁禮先生, MH, JP

Vice - Chairman

副主席

Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP
郭永亮先生, JP

Hon. Treasurer

義務司庫

Mr. Stanley CHOI Tak Shing
蔡德昇先生

Members

委員

Mr. Cecil KWONG Chi Ho
鄭智豪先生

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan
陳佩珊女士

Ms. Mariana AU Man Chong
(until January 2019)
歐敏莊女士
(至 2019年1月止)

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Mr. Victor PANG Wing Seng
彭穎生先生

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun
(until January 2019)
梁偉倫先生
(至 2019年1月止)

Dr. CHOW Pak Chin, BBS, JP
周伯展醫生, BBS, JP

Dr. Lobo LOUIE Hung Tak
雷雄德博士

Mr. CHEUNG Ka Ho, MH
張家豪先生, MH

Mr. Ben KUEN Ping Yiu
姜炳耀先生

Ms. Tina WONG Ting
黃婷女士

Dr. Evelyn LAM Ho Yi
林穎伊博士

Dr. Philip MA Ching Yeung, MH
馬清揚博士, MH

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Mr. Timothy HASSAN Ka Chun
許嘉俊先生

Mr. Jason Joseph LEE Kwong Yee
李曠怡先生

Mr. LAM Chi Kong
林志江校長

Mr. Christopher PANG Ronchung
彭朗聰先生

Mr. Stan TANG Yiu Sing
(from February 2019)
鄧耀昇先生
(由 2019年2月起)

Ms. CHAN Chi Shan
(from February 2019)
陳枳珊女士
(由 2019年2月起)

Mr. LI Chun Yu
(Representative of Secretary for Home Affairs,
until July 2018)
李鎮宇先生
(民政事務局局长代表, 至 2018年7月止)

Ms. Evelyn CHAN Xiyu
(Representative of Secretary for Home Affairs,
from July 2018)
陳熙瑜女士
(民政事務局局长代表, 由 2018年7月起)

Mr. CHAN Wing Kee
(Representative of Secretary for Education)
陳穎基先生
(教育局局长代表)

Mr. FOK Lok Sang
(Representative of Commissioner of Police,
until October 2018)
霍樂生先生
(香港警務處處長代表, 至 2018年10月止)

Mr. John TSE Chun Chung
(Representative of Commissioner of Police,
from November 2018)
謝振中先生
(香港警務處處長代表, 由 2018年11月起)

Ms. CHEUNG Wan Kwan
(Representative of Commissioner for Labour)
張韻筠女士
(勞工處處長代表)

Secretary 秘書

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Administration & Finance Committee

行政及財務委員會

Chairman

主席

Mr. Cecil KWONG Chi Ho
鄭智豪先生

Hon. Treasurer

名譽司庫

Mr. Stanley CHOI Tak Shing
蔡德昇先生

Members

委員

Ms. Mariana AU Man Chong
(until January 2019)
歐敏莊女士
(至 2019年1月止)

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan
陳佩珊女士

Dr. Philip MA Ching Yeung, MH
馬清揚博士, MH

Mr. CHEUNG Ka Ho, MH
張家豪先生, MH

Mr. Victor PANG Wing Seng
(from April 2018)
彭穎生先生
(由2018年4月起)

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Mr. LI Chun Yu
(until July 2018)
(Representative of Secretary for Home Affairs)
李鎮宇先生
(至2018年7月止)
(民政事務局局長代表)

Ms. Evelyn CHAN Xiyu
(from July 2018)
(Representative of Secretary for Home Affairs)
陳熙瑜女士
(由 2018年7月起)
(民政事務局局長代表)

Operations Committee

事務委員會

Chairman

主席

Ms. Mariana AU Man Chong
(until January 2019)
歐敏莊女士
(至2019年1月止)

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
(from February 2019)
林亨利先生, MH, OStJ, JP
(由2019年2月起)

Members

委員

Mr. Victor PANG Wing Seng
彭穎生先生

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun
(until January 2019)
梁偉倫先生
(至2019年1月止)

Ms. Tina WONG Ting
(from February 2019)
黃婷女士
(由2019年2月起)

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
(from February 2019)
羅曉琪女士
(由2019年2月起)

Mr. CHAN Chung Yu
(until September 2018)
陳仲雨先生
(至2018年9月止)

Mr. WONG Kam Yee
黃錦怡先生

Mr. FOK Lok Sang
(Representative of Commissioner of Police, till September 2018)
霍樂生先生
(警務處處長代表，至2018年9月止)

Mr. John TSE Chun Chung
(Representative of Commissioner of Police, from October 2018)
謝振中先生
(警務處處長代表，由2018年10月起)

Ms. Lina CHEUNG Wan Kwan
(Representative of Commissioner for Labour)
張韻筠小姐
(勞工處處長代表)

Publicity and Promotion Committee

宣傳及推廣委員會

Chairman

主席

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan

陳佩珊女士

Members

委員

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying

鄭建瑩女士

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun

(until January 2019)

梁偉倫先生

(至2019年1月止)

Mr. Michael LAI Chik Kun

黎藉冠先生

Ms. May CHANG Mei Sze

鄭美思女士

Dr. CHOW Pak Chin, BBS, JP

周伯展醫生, BBS, JP

Dr. Lobo LOUIE Hung Tak

雷雄德博士

Ms. Tina WONG Ting

黃婷女士

Mr. Jason Joseph LEE Kwong Yee

李曠怡先生

Mr. Christopher PANG Ronchung

彭朗聰先生

Mr. Timothy HASSAN Ka Chun

(from August 2018)

許嘉俊先生

(由2018年8月起)

Co-ordinating Committee

統籌委員會

Chairman

主席

Mr. Victor PANG Wing Seng
彭穎生先生

Award Council Member

理事會委員

Mr. Stanley CHOI Tak Shing
蔡德昇先生

Mr. Ben KUEN Ping Yiu
姜炳耀先生

Mr. Henry LIM Hang Lei, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Members (Representatives of Operating Authorities) 委員 (執行處代表)

Award Operating Authority 直屬執行處

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
楊啟昌先生

The Boys' Brigade Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處

Ms. Tiffany NG Wai Man
吳惠敏女士

Chinese Y.M.C.A. Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處

Ms. Joyce CHAN
陳敏璇女士

Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處

Mr. David LEE Tai Wai
李大偉先生

Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處

Mr. TAI Kiu Ngai
(till January 2019)
戴喬毅先生
(至2019年1月止)

Mr. CHOI Nam Hin
(from January 2019)
蔡栢軒先生
(由2019年1月起)

Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處

Mr. CHAN Kam Hoi
(till August 2018)
陳金海先生
(至2018年8月止)

Mr. SIN Ting Kwong
(from August 2018)
冼鼎光先生
(由2018年8月起)

Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority
香港航空青年團執行處

Ms. Peggy TAM Siu Lan
(from 9 November 2018)
譚小蘭女士
(由2018年11月9日起)

The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority
香港青年協會執行處

Ms. WU Pui Wah
胡佩華女士

The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority
香港女童軍總會執行處

Ms. Josephine FUNG Wing Sze
馮詠詩女士

Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority
香港路德會社會服務處執行處

Mr. Lewis CHU Ka Yin
朱家賢先生

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Mr. Roger KWOK Yiu Man
郭耀民先生

Hong Kong Police Operating Authority
香港警察執行處

Mr. Aloysious TANG Tak Yeung
鄧德陽先生

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Mr. CHAN Wing Shing
陳永勝先生

Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority
香港聖公會執行處

Mr. CHAN Ching Wa
陳清華先生

Schools Operating Authority
學校執行處

Mr. CHAN Wing Kee
陳穎基先生

Scout Association of Hong Kong Operating Authority
香港童軍總會執行處

Mr. Glory LING Kay Kau
寧基求先生

Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority
東華三院執行處

Ms. Sandy HEUNG Tsz Shan
香紫珊女士

Vocational Training Council Operating Authority
職業訓練局執行處

Mr. William HAU Yiu Chung
侯耀忠先生

Yan Oi Tong Operating Authority
仁愛堂執行處

Mr. Laurence LAM Kwok Wai
林國偉先生

Members (Representative of Section Panels)

委員 (科委員會代表)

Service Section

服務科

Mr. LI Ka Hon

李家漢先生

Expeditions Section

野外鍛鍊科

Mr. LEUNG King Yau

梁敬友先生

Skills Section

技能科

Mr. KOO Sui Lung

古瑞龍先生

Physical Recreation Section

康樂體育科

Mr. CHAN Hon Shing

陳漢成先生

Residential Project Section

團體生活科

Mr. Eric CHAN Kwok Keung

陳國強先生

Award Programmes and Assessment Sub-committee

章級活動評估小組委員會

Chairman

主席

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun
(until January 2019)
梁偉倫先生
(至2019年1月止)

Ms. Tina WONG Ting
(from February 2019)
黃婷女士
(由2019年2月起)

Members

委員

Mr. LEUNG King Yau
(Expeditions Section Panel Convener)
梁敬友先生
(野外鍛鍊科主任)

Mr. CHAN Hon Shing
(Physical Recreation Section Panel Convener)
陳漢成先生
(康樂體育科主任)

Mr. LI Ka Hon
(Service Section Panel Convener)
李家漢先生
(服務科主任)

Mr. KOO Sui Lung
(Skills Section Panel Convener)
古瑞龍先生
(技能科主任)

Mr. Eric CHAN Kwok Keung
(Residential Project Section Panel Convener)
陳國強先生
(團體生活科主任)

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
(Representative of Award Operating Authority)
楊啟昌先生
(直屬執行處代表)

Ms. Joyce CHAN
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
陳敏璇女士
(香港中華基督教青年會執行處代表)

Mr. David LEE Tai Wai
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
李大偉先生
(民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. CHAN Wing Kee
(Representative of Schools Operating Authority)
陳穎基先生
(學校執行處代表)

Mr. Roger KWOK Yiu Man
(Representative of Hong Kong Playground Association Operating Authority)
郭耀民先生
(香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Sam LAU Ying Sum
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority)
劉應森先生
(香港海事青年團執行處代表)

Mr. LEUNG Kwok On
(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)
梁國安先生
(香港童軍總會執行處代表)

Service Section Panel

服務科科委員會

Convener

科主任

Mr. LI Ka Hon

李家漢先生

Vice - Convener

副主任

Mr. Simon CHAN Hak Lit

陳克烈先生

Members

科委員

Ms. Amy HO Chiu Wah

何昭華女士

Ms. CHAN Chor Wa

陳楚華女士

Mr. CHENG Yuk Yuen

鄭毓元先生

Mr. CHUNG Chi Wai

鍾志偉先生

Mr. Roger KWOK Yiu Man

郭耀民先生

Mr. Isaac WONG Chi Chung

黃志沖先生

Ms. Jennis HO Sim Ki

何嬋妃女士

Mr. LAM Yu Wing

林汝榮先生

Ms. NG Tsz Wan

伍芷韻女士

Ms. Amy LI Shun Oi

李順愛女士

Mr. NAM Ka Fu

藍嘉富先生

Mr. Ringo LEE Po Wo

李保和先生

Mr. MAN Tak Chi

文德志先生

Ms. WONG Yuet Yu, Kathy

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)

黃月茹小姐

(香港中華基督教青年會執行處代表)

Mr. MA Ka Cheong

(Representative of Hong Kong Playground Association Operating Authority)

馬家昌先生

(香港遊樂場協會執行處代表)

Ms. WONG Wai Kwan

(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)

黃慧坤小姐

(民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. KO Siu Kei

(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)

高兆基先生

(香港童軍總會執行處代表)

Expeditions Section Panel

野外鍛鍊科科委員會

Convener

科主任

Mr. LEUNG King Yau
梁敬友先生

Vice - Convener

副主任

Mr. LAW Wing Key
羅榮基先生

Members

科委員

Mr. WONG Man Chu
黃文柱先生

Mr. NG Kam Fu
吳金富先生

Mr. SIN Yiu Wai
冼耀偉先生

Ms. SUN Wai King
(until May 2018)
辛惠琮女士
(至2018年5月止)

Dr. Kevin LAU Kin Wah, JP
劉健華博士, JP

Mr. Patrick LAU Kim Wai
劉劍衛先生

Mr. LEE Tsz Ming
李子明先生

Mr. WONG Chin Wing
黃展榮先生

Ms. KWONG Kwan Yee
鄭軍兒女士

Mr. LAU Kwok Wah
劉國華先生

Mr. SO Ying Fat
蘇英發先生

Mr. KWOK Chun Man
郭振文先生

Mr. FUNG Hon Wing
馮漢榮先生

Mr. LEUNG Yuk Chee
梁玉池先生

Mr. TANG Sai Kit
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
until Jan 2019)
鄧世杰先生
(民眾安全服務隊執行處代表，至2019年1月止)

Ms. KWOK Yuen Yan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
from Jan 2019)
郭婉恩女士
(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月起)

Ms. Karen CHEUNG Hau Lam
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
張巧琳女士
(香港中華基督教青年會執行處代表)

Mr. LEE Chit
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
李捷先生
(香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Alexander CHAN Kim Sze
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
陳劍詩先生
(香港童軍總會執行處代表)

Skills Section Panel

技能科科委員會

Convener

科主任

Mr. KOO Sui Lung
古瑞龍先生

Vice - Convener

副科主任

Ms. MAH Wing Yee
馬詠兒女士

Members

科委員

Ms. Amy YEUNG Siu Ping
楊小萍女士

Ms. Sarah CHAN Shuk Wah
陳淑華女士

Mr. Eddie LAM Pui Yui
林培銳先生

Ms. Rebecca TUNG Po Yee
董寶儀女士

Ms. Sally CHEUNG Sui Yi
張瑞怡女士

Mr. CHOW Kin Keung
周健強先生

Mr. Eddie CHANG Wai Tak
張偉德先生

Mr. LEE Chit
李捷先生

Ms. AU Kei Chi

(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)

歐其姿女士
(香港遊樂場協會執行處代表)

Ms. Helen TANG Wan Sze

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority,
until April 2018)

鄧韻思女士
(香港中華基督教青年會執行處代表，至2018年4月止)

Mr. Ken HO Mau Cheng

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority,
from August 2018)

何茂彰先生
(香港中華基督教青年會執行處代表，由2018年8月起)

Mr. WU Man Tai

(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
until December 2018)

胡文泰先生
(民眾安全服務隊執行處代表，至2018年12月止)

Ms. LEE Hoi Man

(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
from January 2019)

李凱雯女士
(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月起)

Mr. CHAN Kwok Kwong

(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)

陳國光先生
(香港童軍總會執行處代表)

Physical Recreation Section Panel

康樂體育科科委員會

Convener

科主任

Dr. CHAN Hon Shing
陳漢成博士

Vice - Convener

副主任

Ms. Irene CHAN Lin
陳蓮女士

Members

科委員

Mr. NG Kam Fu
吳金富先生

Mr. POON Ka Hang
潘嘉衡先生

Mr. KWONG Man Wai
鄭文偉先生

Ms. Winnie SITT Wing Yee
薛穎儀女士

Mr. CHENG Yuk Yuen
鄭毓元先生

Mr. Jeffrey KWOK Pak Wai
郭柏威先生

Mr. KWOK Kin Kee
郭健基先生

Mr. LIU Ka Kit

廖嘉傑先生

Ms. Rita YUNG May Sin
容美羨女士

Mr. SHE Kuen Hung
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
余權鴻先生
(香港中華基督教青年會執行處代表)

Mr. CHAN Pak Wing
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
until December 2018)
陳柏榮先生
(民眾安全服務隊執行處代表，至2018年12月止)

Mr. YU Wai Lim
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
from January 2019)
余威廉先生
(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月起)

Mr. Ringo LEE Po Wo
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
李保和先生
(香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Maverick HUNG Ka Mo
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
洪家武先生
(香港童軍總會執行處代表)

Residential Project Section Panel

團體生活科科委員會

Convener

科主任

Mr. Eric CHAN Kwok Keung
陳國強先生

Vice - Convener

副科主任

Mr. LEE Tai Wai
李大偉先生

Members

科委員

Ms. Eva CHAN Oi Wah
陳靄華女士

Mr. LI Ka Hon
李家漢先生

Mr. NG Wai Ming
吳偉明先生

Ms. Jovita LO Hok Yee
盧學儀女士

Mr. Fergus KWOK Chun Man
郭振文先生

Mr. CHIU Chun Wah
趙從華先生

Ms. Gloria NG Lai Ying
吳麗英女士

Mr. Van WONG Chi Cheung
黃志祥先生

Ms. KWOK Yuen Yan

(Member from 5 December 2018 & Representative of Civil Aid Service Operating Authority till 31 December 2018)

郭婉恩女士

(委員由2018年12月5日起及民眾安全服務隊執行處代表至2018年12月31日止)

Mr. MAN Chun Leung

(Representative of Civil Aid Service Operating Authority, from January 2019)

萬振良先生

(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月起)

Mr. Jason CHOI

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority, until August 2018)

蔡寶順先生

(香港中華基督教青年會執行處代表，至2018年8月止)

Mr. Samuel CHOW Siu Wa

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority, from August 2018)

周紹華先生

(香港中華基督教青年會執行處代表，由2018年8月起)

Mr. CHEUNG Yuen Lai

(Representative of Hong Kong Playground Association Operating Authority)

張元灋先生

(香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. LUNG Ka Chun

(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)

龍家浚先生

(香港童軍總會執行處代表)

Expeditions Instructors Central Registration Unit

野外鍛鍊科導師註冊組

Convener

召集人

Mr. LAW Wing Key
(Representative of Award Operating Authority)
羅榮基先生
(直屬執行處代表)

Vice - Convener

副召集人

Mr. LEUNG King Yau
(Expeditions Section Panel Convener)
梁敬友先生
(野外鍛鍊科科长主任)

Members

科委員

Miss KWONG Kwan Yee
(Expeditions Section Panel Member)
鄭軍兒女士
(野外鍛鍊科科委員)

Mr. FUNG Hon Wing
(Expeditions Section Panel Member)
馮漢榮先生
(野外鍛鍊科科委員)

Ms. SUN Wai King (until May 2018)
(Expeditions Section Panel Member)
辛惠琮女士 (至2018年5月止)
(野外鍛鍊科科委員)

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
(Representative of Award Operating Authority)
楊啟昌先生
(直屬執行處代表)

Ms. Tiffany NG Wai Man
(Representative of The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority)
吳惠敏女士
(香港基督少年軍執行處代表)

Mr. WONG Wai Keung
(Representative of The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority)
黃偉強先生
(香港基督少年軍執行處代表)

Ms. Fanny CHAN Siu Fan
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
陳少芬女士
(香港中華基督教青年會執行處代表)

Miss CHEUNG Wai Fan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
張惠芬女士
(民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. TANG Sai Kit
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority, until January 2019)
鄧世杰先生
(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月止)

Ms. Kwok Yuen Yan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority, from January 2019)
郭婉恩女士
(民眾安全服務隊執行處代表，由2019年1月起)

Mr. OR Siu Lun
(Representative of Hong Kong Adventure Corps Operating Authority)
柯少倫先生
(香港少年領袖團執行處代表)

Ms. Josephine FUNG Wing Sze
(Representative of The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority)
馮詠詩女士
(香港女童軍總會執行處代表)

Mrs. Denis Yik
(Representative of The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority)
易黃麥嫦女士
(香港女童軍總會執行處代表)

Mr. KWOK Yue
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority)
郭宇先生
(香港警察執行處代表)

Mr. TAM Tung Leung
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority, until May 2018)
譚棟樑先生
(香港警察執行處代表，至2018年5月止)

Mr. Nara CHOW Nai Leung
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority, from May 2018)
周奈良先生
(香港警察執行處代表，由2018年5月起)

Mr. LEE Tsz Ming
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority)
李子明先生
(香港海事青年團執行處代表)

Mr. LAU Chung Shan
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority)
劉重山先生
(香港海事青年團執行處代表)

Mr. CHAN Wing Kee
(Representative of Schools Operating Authority)
陳穎基先生
(學校執行處代表)

Mr. Tang Wai Yip
(Representative of Schools Operating Authority)
鄧偉業先生
(學校執行處代表)

Mr. LING Kay Kau
(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)
竊基求先生
(香港童軍總會執行處代表)

Mr. Alexander CHAN Kim Sze
(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)
陳劍詩先生
(香港童軍總會執行處代表)

Mr. TSANG Ho Ming
(Representative of Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority)
曾浩銘先生
(東華三院執行處代表)

Mr. William HAU Yiu Chung
(Representative of Vocational Training Council Operating Authority)
侯耀忠先生
(職業訓練局執行處代表)

Mr. MA Cheong Nang
(Representative of Vocational Training Council Operating Authority)
馬昌能先生
(職業訓練局執行處代表)

Award Network Core Group Members

獎勵計劃網絡核心小組成員

Convenor

召集人

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying
鄭建瑩女士

Individual Members

個人成員

Mr. Calvin CHAN Ming Wai
陳明衛先生

Ms. HA Lai Ching
夏麗貞女士

Mr. LAM Yu Wing
林汝榮先生

Mr. Elkin LEE Kin San
李建辛先生

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Ms. Teresa MOK Pui Yee
莫佩儀女士

Mr. NG Sze Lok
(until March 2019)
吳思樂先生
(至2019年3月止)

Mr. Christopher PANG Ronchung
彭朗聰先生

Mr. Dino SHA Ho Hin
夏浩軒先生

Mr. Ackman TSANG Wai Wing
曾偉榮先生

Organization Members

會員機構

Award Operating Authority
直屬執行處

Civil Aid Service Operating Authority
民衆安全服務隊執行處

Gold Award Holders Association Hong Kong
香港金章會

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Schools Operating Authority
學校執行處

The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority
香港基督少年軍執行處

Award Office

獎勵計劃總辦事處

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Staff

職員

Award Office

獎勵計劃總辦事處

Chief Executive Officer 總幹事

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Executive Officer 執行幹事

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
楊啟昌先生

Senior Administration & Finance Officer 高級行政及財務主任

Ms. Bonnie CHENG Wai Fun
鄭偉芬女士

Senior Corporate Communication Officer 高級企業傳訊主任

Ms. Denise WONG Wai Ping
黃惠萍女士

Corporate Communication Officer 企業傳訊主任

Ms. Charis CHU Tsz Ching
(until November 2018)
朱籽澄女士
(至2018年11月止)

Mr. Andrew TSOI Hiu Yui
蔡曉銳先生

Ms. Angel FUNG Hoi Ning
(until May 2018)
馮海寧女士
(至2018年5月止)

Ms. Victoria CHIU Kai Tung
(from June 2018)
趙啟彤女士
(由2018年6月起)

Event Management Officer 活動管理主任

Ms. Esther YAU Lap Ping
(from November 2018)
邱立平女士
(由2018年11月起)

Senior Operations & Training Officer
高級事務及訓練主任

Ms. Amy POON Wai Ching
潘慧貞女士

Operations & Training Officer
事務及訓練主任

Ms. Nancy CHAN Hoi Wing
(until May 2018)
陳凱穎女士
(至2018年5月止)

Ms. Vicky CHOI Mei San
蔡美新女士

Ms. Emily DAI Hui Wah
(from August 2018 to January 2019)
戴翹華女士
(由2018年8月至2019年1月止)

Ms. Adeline NG Lok Lam
(from January 2019)
吳洛琳女士
(由2019年1月起)

Senior Service Development Officer
高級服務發展主任

Ms. Irene LAW Yuk Ching
(until March 2019)
羅玉貞女士
(至2019年3月止)

Service Development Officer
服務發展主任

Ms. Celia FU Sau Yee
傅秀儀女士

Ms. Vicky KWAN Hiu Ying
(until April 2018)
關曉瑩女士
(至2018年4月止)

Mr. Ivan HO Cheuk Fai
何卓輝先生

Ms. Jenny KWAN Hiu Yan
(from May to August 2018)
關曉恩女士
(由2018年5月至8月止)

Ms. Miffy LEE Wai Ha
(from September 2018)
李慧霞女士
(由2018年9月起)

Senior Project Development Officer
高級項目發展主任

Ms. Helene WONG Hei Ling
王曦齡女士

Project Development Officer
項目發展主任

Mr. Hunter SIN Pok Fung
單博峰先生

Ms. Michelle CHIN Man Hei
(from November 2018)
錢敏希女士
(由2018年11月起)

Secretary
秘書

Ms. CHEONG Kwai Chun
張桂珍女士

Project Assistant
項目助理

Ms. Patricia NG Wai Yi
吳慧儀女士

Ms. LEUNG Yee Ling
梁綺玲女士

Ms. Sery WONG Chou Yung
黃就容女士

Ms. Sara LEUNG Yuen Ying
梁琬瑩女士

Ms. Yen MAK Po Yi
麥寶怡女士

Ms. Venus CHAN Wing Lam
陳詠琳女士

Ms. Pan PANG Ching Man
彭靜雯女士

Office Assistant
辦公室助理

Mr. Joe CHU Tak Kwong
朱德剛先生

Janitor
庶務員

Ms. Helen MOK Siu Ling
莫少玲女士

Camp Service

營地服務

Camp Manager

營地經理

Mr. Andy KUNG Ping Fai

龔炳輝先生

Assistant Camp Manager

營地副經理

Mr. IP Chun Kwan

葉俊均先生

Camp Training Officer

營地訓練主任

Mr. LEUNG Chung Ho

梁仲豪先生

Mr. Joe YIP Shun Faat

(from April 2018)

葉順發先生

(由2018年4月起)

Mr. Nelson YEUNG Wing Shun

(from April 2018)

楊永舜先生

(由2018年4月起)

Administration Assistant (Camp)

行政助理 (營地)

Ms. WONG Yuet Mui

黃月梅女士

Caretaker

管理員

Ms. FONG Lan Ying

方蘭英女士

Janitor

庶務員

Ms. CHAN Chi Mui

陳慈妹女士

Our Works

我們的工作

“We see the opportunity for achievement in
every challenge.”

— The Hong Kong Award for Young People

「於**每一個挑戰**中，

我們看到達至更高成就的機會。」

— 香港青年獎勵計劃

Our Events and Programmes Highlights

活動掠影

The 96th Silver Award Presentation 第96屆銀章頒獎典禮

The 96th Silver Award Presentation, officiated by The Hon. Matthew CHEUNG Kin Chung, GBM, GBS, JP, the Chief Secretary for Administration, was successfully held on 24 April 2018 at Pui Ching Primary School. 352 Silver Awards and 75 Certificate of Appreciation (3 years & 7 years of service) were presented to the recipients.

第96屆銀章頒獎典禮於2018年4月24日假香港培正小學舉行，主禮嘉賓政務司司長張建宗先生，大紫荊勳賢，GBS，JP頒發銀章獎狀予352位青年人和3年及7年服務感謝狀予75位義工，場面相當熱鬧。



The Hon. Matthew CHEUNG Kin Chung, GBM, GBS, JP, the Chief Secretary for Administration (3rd from right, the first row), presented certificates to the recipients.

政務司司長張建宗先生，大紫荊勳賢，GBS，JP（第一排，右三）與得獎者合照。



Mr. SIU Chak Fung from Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School, which offers comprehensive education for special needs students, achieved Silver Award level with his never-give-up spirit.

為有特殊需要學童提供全面教育的匡智張玉瓊晨輝學校 - 蕭澤鋒同學懷著堅毅不屈的精神，獲得銀章的殊榮。

Gold Award Presentation 2018 cum Celebration Dinner

Gold Award Presentation 2018 was successfully held on 3 December 2018 at Government House. The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS, the Chief Executive, officiated and presented the Gold Award Certificates and Certificate of Recognition to 44 young people and 42 veteran volunteers.

A celebration dinner was organized to celebrate the achievement of the awardees and to encourage the recipients to contribute their talents to **AYP** continually. Over 200 guests attended the event. We were grateful to the tireless effort offered by Award Network for the arrangements.

金章頒獎典禮2018暨慶祝晚宴

2018年度金章頒獎典禮已於2018年12月3日假香港禮賓府順利舉行，並由行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS擔任主禮嘉賓，頒發金章獎狀予44位青年人及十年服務嘉許獎狀予42位義工，以肯定他們的成就和貢獻。

是次晚宴由獎勵計劃網絡 (Award Network) 籌備，並以「同金共付」為主題，寓意得獎者日後遇到人生中不同的挑戰時，亦能回憶起**AYP**精神。超過200名來賓參與晚宴，分享各得獎者獲獎喜悅，場內洋溢著一片愉快歡悅的氣氛。





The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS (middle, the first row), the Chief Executive, Mr. LO Yan Lai, MH, JP (4th from left, the first row), Award Council Chairman and Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP (4th from right, the first row), Award Council Vice Chairman took group photo with the Gold Award recipients.

主禮嘉賓行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS（第一排，置中）、獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生，MH, JP（第一排，左四）、獎勵計劃理事會副主席郭永亮先生，JP（第一排，右四）與金章得獎者合照。



The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS, the Chief Executive took a selfie with the Gold Award achievers.

行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS與金章得獎者自拍合照。



The recipients of Certificate of Recognition have served the Award for more than 10 years.

獲得服務嘉許狀的一眾義工服務獎勵計劃超過十年。



Happy moments of Awardees during the Celebration Dinner.

得獎者於慶祝晚宴會場興奮合照。



The background of the entire page is a photograph of a female golfer in mid-swing on a green golf course. She is wearing a grey long-sleeved shirt, black pants, and a black visor. The background is a dense forest of tall trees.

HKAYP Charity Golf Day 2019

HKAYP Charity Golf Day 2019 was successfully held at Hong Kong Golf Club (Fanling) on 7 January 2019. 40 golfers participated in the competition supporting local youth development. The fund raised will support young people aged 14-24 to join and to complete the internationally recognized Award Scheme.

香港青年獎勵計劃慈善哥爾夫球日2019

香港青年獎勵計劃慈善哥爾夫球日2019已於2019年1月7日假香港哥爾夫球會(粉嶺)順利舉行。40位球手組成10隊慈善隊伍互相切磋球技，並以行動支持青年事務發展。是次活動籌得的善款將用作支持獎勵計劃的活動，資助14-24歲青年人參加訓練課程，從而取得國際認可的獎章。



Dr. Philip MA Ching Yeung, MH (7th from left, the first row), Chairman of the Organizing Committee took photo with all golfers and officiated the kick - off ceremony.

籌委會主席馬清揚博士, MH（第一排，左七）與一眾球手合照並主持開球禮。



The golfers

enjoyed the Charity Hole and raised
fund for AYP youth development work.

一眾球手參與慈善球洞並踴躍捐款，
身體力行支持AYP青年發展工作。



AYP Rogaine Charity Race 2019, title sponsored by Stan Group

AYP Rogaine Charity Race 2019, which was title sponsored by Stan Group, was successfully held on 27 January 2019 in New Territories North. Over 260 teams with nearly 850 dedicated participants took part in the tournament. Special thanks must be given to our volunteers who gave full support to the event. The “AYP Cup” was captured by Pui Ching Middle School School Affiliated Unit, Award Operating Authority.

陸域集團冠名贊助「圖出山野慈善賽2019」

由陸域集團冠名贊助的圖出山野慈善賽2019於2019年1月27日在新界北圓滿結束。活動今年踏入第十三屆，吸引超過260隊及接近850名公眾人士、公司團隊、青年朋友及家庭參加。是次賽事更獲多達150位勞苦功高的義工支持，使活動得以安全及順利地舉行。而特別為各執行處而設的「AYP盃」則由直屬執行處香港培正中學學校附屬組奪得。



Participants
enjoyed the race in countryside.

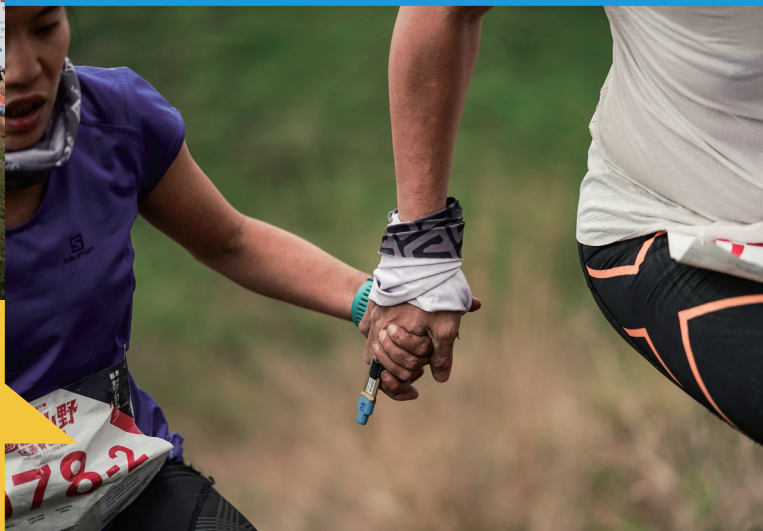
參加者
縱使於山野作賽，亦可以輕鬆一番！





Participants were **racing against** the clock.

參加者 **爭分奪秒**，全為獲得更好成績。



Participants were racing **together** as one.

手牽手 **一起** 圖出山野！



Participants were **planning the route** to reach more **checkpoints**.

參加者沿途亦要 **規劃路線**，以到達更多 **檢查點**。



Determination was the key to race in countryside.

在山嶺間比賽需要 **堅毅的意志力**！



Gold Level Canoe Expeditions Assessment Journey 2018 金章級野外鍛鍊科獨木舟環嶼挑戰2018

11 Gold Level Expeditions participants had started their 4-day canoeing journey around the Lantau Island on 29th September 2018 and a send-off ceremony was organized before the start of the journey. Mr. LO Yan Lai, MH, JP, Award Council Chairman and Dr. LOUIE Hung Tak Lobo, the Associate Professor of HKBU Department of Sport and Physical Education and Award Council member to be the guest of honour for the ceremony. Special thanks to Re:echo Asia Pacific Limited and UNICAMP for sponsoring different equipments to our participants, helping them to be well prepared for the journey. With the great support from our sponsors and instructors, the participants had completed the journey safely and successfully.

11位金章級野外鍛鍊科參加者經過多月的嚴格訓練後，於2018年9月29日由梅窩出發，展開為期4日3夜長達80公里的獨木舟環繞大嶼山之旅，並由獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生，MH, JP及香港浸會大學體育與運動學系副教授暨獎勵計劃理事會委員雷雄德博士擔任啟航儀式的主禮嘉賓。雷博士除了為參加者送上鼓勵及祝福外，還陪同一眾參加者划獨木舟出發。這次的環嶼挑戰亦十分榮幸獲藝高亞太有限公司及UNICAMP為參加者提供服裝及裝備贊助，讓他們有充足準備去面對旅程中的挑戰。經各方的大力支持及協助，一眾參加者都安全順利地完成旅程。



Mr. LO Yan Lai, MH, JP, Award Council Chairman encouraged the participants.

獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生，MH, JP 鼓勵參加者努力完成旅程。



Dr. LOUIE HUNG Tak Lobo, delivered a speech in the send-off ceremony to support the participants.

雷雄德博士於啟航儀式致辭。



//

Participants **discussed** the route before starting their journey.

參加者出發前 **仔細討論** 行程。

//

//

參加者沿途 **欣賞** 每一個壯麗 **景色**。

Participants enjoyed different spectacular scenes during the **journey**.

//



//

Participants were **excited** and proud of what they have achieved.

參加者完成了旅程後感到 **十分興奮**。

//

Spring Reception 2019 新春聯歡酒會 2019

Spring Reception 2019 was successfully held at The Cityview on 19 February 2019. AYP took this great opportunity to express thanks for the support of volunteers, Operating Authorities and Government Departments throughout the year. Lion Dance performance from Yuen Long Merchants Association Secondary School also ignited the night. All of the performers were **AYP** participants.

Special thanks to Mr. Kevin YEUNG Yun Hung, JP, Secretary for Education and Mr. Jack CHAN Jick Chi, JP, Under Secretary for Home Affairs attended our spring reception and shared the joy of Chinese New Year with us.

Roasted-pig craving ceremony by Mr. LO Yan Lai, MH, JP, Award Council Chairman (4th from the left), Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP, Vice Chairman of Award Council (3rd from the right), Mr. Kevin YEUNG Yun Hung, JP, (5th from left), Mr. Jack CHAN Jick Chi, JP, (4th from the left) and special guests.

新春聯歡酒會2019於2月19日假香港九龍城景國際酒店舉行。鳴謝各熱心義工、合作機構及政府部門支持，今年超過200位**AYP**支持者聚首一堂，共慶佳節。酒會期間，來自元朗商會中學的獎勵計劃參加者帶來醒獅隊表演，各位嘉賓為醒獅進行點睛及簪花掛紅儀式，為舞獅表演揭開序幕。

特別鳴謝教育局局長楊潤雄太平紳士及民政事務局副局长陳積志太平紳士蒞臨一同分享新年喜悅。

獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生, MH, JP(左四)、副主席郭永亮先生, JP(右三)、楊潤雄先生, JP(左五)、陳積志先生, JP(右四)與一眾特別嘉賓主持切燒豬儀式。





Award participants from Yuen Long Merchants Association Secondary School sparked the night by bringing a wonderful Lion Dance performance to guests.

元朗商會中學的獎勵計劃參加者帶來醒獅隊表演，為當晚生色不少。

AYP in ACTION

AYP in ACTION

“AYP in ACTION” was successfully held on 10 March 2019. Participants and volunteers made it through with strong team spirit under unfavourable weather condition. There were 20 teams with about 100 participants took part in the competition. Special thanks must be given to our Organizing Group from Award Network who supported the event.

「AYP in ACTION」不平凡·挑戰賽

已於2019年3月10於梅窩圓滿舉行，是次比賽由獎勵計劃網絡 (Award Network)的成員籌備。雖然比賽當日天氣不穩定，但是亦無減參加者的熱情！當日更有20隊健兒，近100名AYP持章人、義工及公眾人士參加。



<<

Participants

paid all efforts in every challenge.

一眾

健兒 勇於接受比賽中的每項挑戰。





Work Alongside with Operating Authorities

鞏固AYP發展

Support to Schools

學校支援服務

The support service to schools and school leavers has been launched for more than one year. We have gained recognition by constantly reaching out to schools. Many of them have already registered as Unit User Units to support students and school leavers to continue and to complete the Award.

The Award headquarter helps and supports schools to introduce **AYP** to students through a wide range of activities, including school assemblies, open days and training days. Customized Expeditions training courses and leadership training programs could also be organized for schools to suit the timetable and needs of them. We do not only help students to begin their **AYP** journey in young age, but also continue to complete their award journey after graduating from school. Award headquarter is always ready to answer any enquiry school leavers may encounter when doing their award.

獎勵計劃總辦事處提供學校支援及離校畢業生支援服務已超過一年，期間藉著無間斷的推廣及宣傳工作，獲得愈來愈多學校認識並加入成為執行處支部，合力推動在校生及離校畢業生完成獎勵計劃。

總辦事處與學校攜手合作，協助學校在週年、開放日和訓練日中，透過不同的活動形式向同學介紹**AYP**。總辦事處同時亦會按學校的需要，配合學校的時間協助籌辦專屬的野外鍛鍊科訓練課程及各種領袖訓練活動，有助學生從初中起接觸並了解**AYP**的活動，協助他們於畢業後繼續完成獎勵計劃。離校畢業生在參與**AYP**時若有疑問，例如選擇活動及填寫金章級計劃書等，也可以向總辦事處尋求協助。



The AYP game booth in school open day receives **positive responses**.

AYP在校內開放日的攤位很受歡迎。



Participants were having **guitar lesson**.

參加者在**學習彈奏結他**的基本知識。



Participants were having their **Expeditions assessment journey** in Japan.

參加者在日本進行**野外鍛鍊科評核旅程**。



Future Plan 未來活動

As part from supporting secondary school students, the Award headquarter has also provided continuous support to school leavers and successfully held different activities for them, including Gold Level Expedition course to Japan, Gold Level Canoeing Expeditions Course, Gold Level Guitar Course, etc. Diversified activities would be held in the coming year for participants to explore more, such as Gold Level Expedition course to Japan (Hokkaido), Gold Level Residential Project Programme I SEE HK Photo Camp, Physical Recreation Stand Up Canoe Training Course and more to come.

總辦事處本年度除了支援在校學生外，亦繼續為離校畢業生提供協助，並籌辦了多元化的五科活動，包括金章級日本信越山徑野外鍛鍊科訓練課程、金章級野外鍛鍊科獨木舟訓練課程及金章級技能科結他課程等。來年我們將會繼續舉辦更多不同的活動予參加者參與，例如金章級北海道野外鍛鍊科訓練課程、金章級團體生活科活動I SEE HK攝影體驗營及康樂體育科立划艇訓練課程等，讓參加者有更多不同的體驗，繼續挑戰自己。

A wide range of activities were provided to students, such as sand sculpting for leadership training.

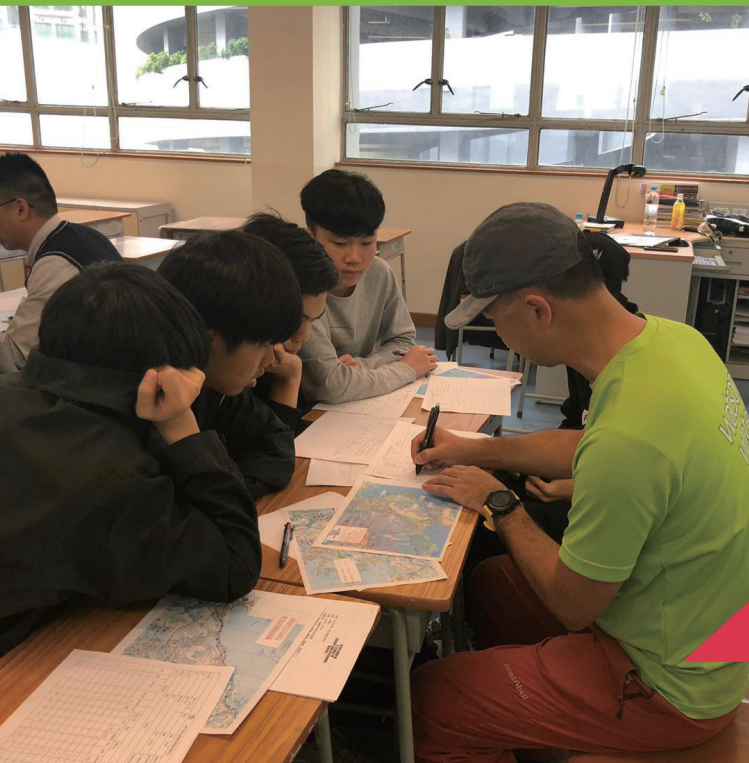
總辦事處提供多姿多彩的活動讓學生認識AYP，包括團隊堆沙訓練。



Induction Courses for User Unit Leaders 執行處支部組長訓練課程

The Award headquarter organized several Induction Courses for New User Unit Leaders to strengthen their understanding of the Award Scheme including its spirit, mission and operation details. More than 30 new User Unit Leaders and Award Leaders attended the courses.

獎勵計劃總辦事處舉行了數次執行處支部組長訓練課程，一共有超過30位來自不同執行處支部的新組長或獎勵計劃領袖參與。課程可以加強參加者對獎勵計劃的認識，包括獎勵計劃的理念及執行細則，有助他們在所屬支部推行獎勵計劃。



AYP Programme Fund 獎勵計劃活動基金

17 programmes were funded by the AYP Programme Fund with a total amount of more than HK\$180,000. Programmes supported by the Fund included Ecological Culture Exchange Tour to Taiwan, Cycling Expeditions Course, Canoeing Expeditions Course, Yoga Course, Japanese Course and First Aid Certificate Course, etc. Nearly 300 participants were benefited from the fund.

獎勵計劃活動基金本年度批出超過港幣18萬元資助17項獎勵計劃活動，由基金資助而成功舉辦的活動包括：台灣環保考察之旅、野外鍛鍊科單車訓練課程、野外鍛鍊科獨木舟訓練課程、瑜伽班、韓文班、急救證書課程等，資助了近300名參加者。



Award Operating Authority 直屬執行處

Section Courses: A number of section courses included Expeditions Training Courses, Dance Cardio Course, Photography Course and Japanese Course were organized this year.

Award Leaders Training Programme: This year, the main theme of this programme was “Develop your Potential · Inspire for Excellence.” With the aim to unite executive committee members from different Universities and equip them for running AYP effectively and efficiently, we have organized different training and supporting programme such as AYP Briefing Session, Training Camp, Presidents’ Meetings cum Workshops, Joint-Universities Orientation Camp and Promotion Tours.

章級活動：本年度舉辦了多個不同章級的訓練課程。包括野外鍛鍊科遠足訓練、健康舞、攝影班及日語課程。

大學支部領袖訓練計劃：本年度的大學支部領袖訓練主題為「發展潛能，追求卓越」，內容包括AYP簡介會、領袖訓練營、聯U主席會議暨工作坊、聯校迎新營及大學巡禮，讓大學支部莊員能好好裝備自己，於大學校園內有效推動獎勵計劃。

Expeditions Training offered
new challenges
and new experiences to participants.

野外鍛鍊科訓練為學員帶來

新挑戰及新體驗。



Civil Aid Service Operating Authority

民眾安全服務隊執行處



Instructors led participants for country park **patrolling** duty.

導師帶領團員進行郊野公園 **巡邏**。



香港警察執行處 香港青年獎勵計劃銅章頒獎典禮2019



Hong Kong Police Operating Authority

香港警察執行處



JPC members **shared** their award journey.

少年警訊會員 **分享** 他們於獎勵計劃活動的得著。





Hong Kong Playground Association
Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Expeditions Training Courses were organized
for **improving**
candidates' expeditions knowledge.

野外鍛鍊科學員訓練班 — **提升** 學員的水平。

Adventure Course - Canyoning provided a
golden opportunity for candidates to boost
their **self-esteem** and the enhance
their abilities.

歷奇訓練課程-峽谷挑戰令學員增強

自信 和抗逆力。



Hong Kong Sea Cadet Corps
Operating Authority
香港海事青年團執行處

Fully **support**

AYP Rogaine Charity Race 2019

全力 **支持** AYP圖出山野慈善賽2019。





Officiating guest of School Unit Passing Out Parade
2018 presented
certificates to awardees.

聯校畢業匯操的主禮嘉賓頒發

AYP銅章予 **得獎隊員。**

Scout Association of Hong Kong
Operating Authority
香港童軍總會執行處

Recipient of **Gold Award 2018**
and guests of SAHK.

2018年度金章 得獎者與到賀嘉賓合照。



Participants had tears and cheers during
their **Gold level** expeditions
course.

參加者於 **金章級** 野外鍛鍊科課程中留
下難忘的經歷。





Connect to the Globe

走向全球



Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund 鄧慕蓮博士AYP國際交流活動基金

With the generous support of Dr. Irene Tang, the Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund was set up in April 2018. The Fund aimed to support AYP participants and volunteers to take part in AYP's international exchange programmes or overseas trainings, so as to help them in personal development, interpersonal skills improvement, leadership development and to build a greater sensitivity and awareness of global issues. During the year 2018/19, the Fund supported 21 AYP participants to join exchange programmes held in different places of the world, such as The Netherlands, Japan, Malaysia and China.

得到鄧慕蓮博士慷慨解囊，鄧慕蓮博士AYP國際交流活動基金於2018年4月正式成立。基金成立目的是支持獎勵計劃參加者及義工參與獎勵計劃的國際交流活動或訓練，拓闊國際視野，提升人際關係及領導才能。基金於2018/19年度資助了21名獎勵計劃參加者，讓他們有機會參加世界各地的交流活動，他們的足跡遍及荷蘭、日本、馬來西亞及四川，為他們帶來難忘回憶及寶貴經驗。



Supported by the Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund, participants are able to take part in overseas exchange project.

受惠於鄧慕蓮博士AYP國際交流活動基金，參加者有機會到外地交流。

Dr. Irene Tang AYP Nepal Service Project 2018 鄧慕蓮博士AYP尼泊爾服務計劃2018

Dr. Irene Tang AYP Nepal Service Project 2018 was successfully held between 1 and 9 August 2018. 10 Hong Kong Gold Level participants experienced 7-day and 6-night village life in Patleket where the boys and girls stayed with two host families. They assisted the villagers to reconstruct the roads which were destroyed during the earthquake in 2015. After few days of hard work, a staircase made of stone was successfully built so that villagers could walk safely up and down from then. Though the village facilities were not very well developed with occasionally power outage and shortage of water supply, the beautiful rural scenery and the enthusiasm of host families created fruitful and unforgettable experience for the 10 participants.

鄧慕蓮博士AYP尼泊爾服務計劃2018已於8月1日至8月9日順利舉行。10位香港金章級參加者於尼泊爾Patleket村落體驗了7天6夜的農村生活，男子組及女子組分別到兩個寄宿家庭留宿，並協助村民修建在地震中受到嚴重破壞的道路。經過幾天的努力，參加者終於成功搭建了約10米的石梯，減少村民因上落而受傷的機會。雖然村落設施比較落後，不時停電及缺水，但優美的農村風景和寄宿家庭對大家的熱情招待令簡樸生活變得精彩。

除此之外，參加者亦透過各種活動認識及了解尼泊爾的歷史、宗教和文化。尼泊爾金章得獎者亦化身成嚮導，分享當地人的生活和年輕人對未來的願景。相信對參加者來說，這個旅程會是畢生難忘的經歷。



// Cultural interactions were carried out between our participants and Nepali people.

參加者與於尼泊爾生活的當地人進行不少文化互動。 //





Roads were destroyed during earthquake. Therefore villagers had difficulty to go in and out of the village and might even get hurt. Participants helped to reconstruct a **new staircase**.

地震之後，村內很多道路破損，居民出入困難並有機會跌倒受傷，參加者為村民重建一條**新樓梯**。



The girls wore **traditional** Nepali clothes and took photos with their family.

女子組穿上當地**傳統**服裝並與寄宿家庭媽媽合照。



The boys appreciated the **Dal Bhat** which mother cooked for them.

男子組大讚寄宿家庭媽媽為他們烹調的食物。

圖中為尼泊爾的**手抓飯** (Dal Bhat)。





The Award headquarter further encouraged the participation of young people with special needs this year and organized a series of activities.

AYP為了進一步鼓勵有特殊需要的青年參與獎勵計劃，特此舉辦了一連串相關的活動。

Be with Special Needs Participants 與特殊需要參加者並肩

Physical Recreation Section Canoe Training Course

Canoe training course was held between May to July 2018 for 5 mentally disabled participants to fulfill their Physical Recreation Section requirement. With participants' persistent effort, all of them acquired 1, 2 and 3 star certificates from Hong Kong Canoe Union and completed their Physical Recreation Section.

康樂體育科獨木舟訓練課程

獨木舟訓練課程已於2018年5月至7月順利舉行。經過導師指導、義工輔助及參加者努力，5名輕度智障青年成功考取由香港獨木舟總會發出的、一、二及三星證書，以完成康樂體育科的章級要求。

Residential Project Camp 2018 – “Aspire to Green Living”

A 5-day Residential Project camp was held between 5 and 9 August 2018 with the theme of ‘Sustainable Life’. 17 participants took part in the camp, which included 9 mentally disabled participants. During the camp, participants visited an organic farm to experience agricultural activities and a landfill to learn how garbage was treated. They also collected leftovers in wet market and delivered food to the elderly. Apart from learning these green living concepts, everyone cooperated and learnt from each other. They have built up close bonding and embraced the social inclusion among different groups.

團體生活科體驗營2018「智在綠生活」

為期5日4夜的團體生活科體驗營「智在綠生活」順利於2018年8月5至9日舉行，是次主題為「永續生活」。活動一共有17名參加者，其中更有9名為有特殊需要青年（輕度智障及或自閉症）。透過5天的活動，參加者一同走訪不同地方，包括有機農場、垃圾堆填區，亦參與各類型的綠色工作坊，學習食物回收，減少廢物。透過這幾天共同生活，參加者不單止學到一些環保知識，更重要的是在過程中大家互相合作，共同成長。

Expeditions Training

A Bronze Level Expeditions Course and a Gold Level Expeditions Course were provided to 3 User Units serving young people with special needs. 22 participants completed their Expeditions Section which consisted of 7 Bronze Level participants and 15 Gold Level participants. Throughout the trainings, participants kept performing encouraged improvement.

野外鍛鍊科遠足訓練

我們於本年度為三間復康機構及特殊教育學校舉辦了銅章級及金章級野外鍛鍊科遠足訓練課程，透過數月的訓練，可見參加者持續進步。課程中共有22名有特殊需要的青年人成功完成野外鍛鍊科，當中包括7名銅章參加者及15名金章參加者，令人鼓舞！



Participants **cooperated**
with each other to complete various
tasks in the Residential Project Camp.

參加者於團體生活科體驗營一同 **合作**
完成不同的活動。



Participants tried their best to complete
the journey **step by step.**

參加者於訓練過程中挑戰自己，**一步步**
完成旅程。



Participants experienced the
fun of canoeing
with volunteers.

參加者與義工一同感受
獨木舟的樂趣。



Engaged with the Community 融入社區

Community Involvement Broadcasting Service (CIBS) 香港電台社區參與廣播服務 (CIBS)

AYP took part in CIBS and produced 13 episodes radio programme “Dreaming Without Dreaming”. The programme encouraged young people to pursue their dreams through the experience of the interviewed guests. The programme was the winner of The Most Popular Radio Programme of CIBS Awards.

AYP參與了香港電台社區參與廣播服務，製作一連13集電台節目《小念頭·大夢想》，透過訪問不同界別嘉賓之經歷，鼓勵青年放膽追夢，將AYP勇於挑戰及堅毅的精神延續下去！節目更奪得 CIBS Awards 社區參與廣播節目大賞 — 最受歡迎電台節目獎項！



Mr. Elvis MO, a renowned sport photographer, shared his experience in the radio programme.
著名運動攝影師巫觀其先生在節目分享其追夢經歷。



Please scan the QR code at the back cover for all archived episodes.
請掃描封底的二維碼重溫節目內容。

| 受訪嘉賓 Guests | 嘉賓簡介 Description of guests |
|-------------------------------|---|
| Mr. Elvis MO 巫觀其先生 | Experienced sport photographer 資深越野運動攝影師 |
| Mr. Kenneth YUNG 容匡彝先生 | Founder of Photoblog.hk Photoblog.hk 創辦人 |
| Mr. Jacky LAI 賴彥積先生 | Nurse and travel lover 男護士及旅遊達人 |
| Mr. TAM Long Fung 譚朗峰先生 | Fingerstylist 木結他手 |
| Ms. CHEUNG Ngan Yi 張雁宜小姐 | Hong Kong female badminton player 香港女子羽毛球運動員 |
| Mr. YIU Long Yan 姚朗恩及家長 | Gold Award Holder, ranked the 5th place in Special Olympics World Games 2017 in Snowshoeing, an autistic patient AYP金章得獎者及榮獲2017特殊奧林匹克冬季世界比賽 - 雪鞋競走項目第五名的殊榮，為一名自閉症患者 |
| Ms. Prudence MAK 麥雅端小姐 | Founder & Creative Director of a local design brand, Chocolate Rain 本地手作品牌Chocolate Rain 創辦人 |
| Mr. Eddie PANG 彭懷安先生 | Former member of EO2, is an actor and shareholder of Chrisly Café 原是EO2樂隊成員，現為演員及華星冰室老闆之一 |
| Ms. Heidi YU 余穎曦小姐 | Anesthesiologist, represented Hong Kong to take part in 2017 World Orienteering Championships 現為麻醉科醫生，代表香港出戰2017世界定向錦標賽 |
| Ms. Christine SO 蘇慈悅小姐 | Traveled more than 30 countries despite being disabled 先天殘缺，憑自身努力足跡遍佈30多個國家 |
| Mr. Wilson CHEUNG 張偉賢先生 | Gold Award Holder and the current only Chinese Polar Adventurer AYP金章得獎者及全球唯一的華裔極地探險導賞員 |
| Ms. Yogi HUI 許瑩芝小姐 | Gold Award Holder and founder of a local brand, Seaglassjewelry852 手作品牌Seaglassjewelry852創辦人 |
| Ms. Jennifer WONG 黃詩韻小姐及家長 | Gold Award Holder 2017 as a special needs participant AYP金章得獎者及有特殊需要青年 |

Shum Shui Po Youth Corps Volunteer Team 「深青食堂」義工隊 - 青年發展計劃

This project was organized by Sham Shui Po Home Affairs Department and operated by AYP. It aimed at building young people's sense of belonging within the society through holding various cookery activities with different organizations within the district. The project consisted of leadership training, cooking classes and community services. Participants also sold their handmade dessert at The 3rd Hong Kong Food Fiesta in order to enhance the skills acquired from the project.

此計劃為深水埗民政事務處深青躍動主辦，AYP統籌的青年社區服務計劃。活動目的是以「食物」為橋樑，連結深水埗區內團體推行多項活動，建立青年對社區的歸屬感及更密切關係。計劃包括領袖訓練、烹飪課程、社區義工服務，參加者更於第3屆香港國際美食巡禮設置攤位，銷售親手製作的甜品予公眾，提升義工領導、組織、團體合作及解難能力。



Mr. Kim LEUNG, experienced pastry executive chef, was teaching participants the skills of making dessert. 資深甜品總廚梁銅銓先生教授參加者製作各項甜品的技巧。



Participants took part in The 3rd Hong Kong Food Fiesta to promote the idea of the volunteer team

參加者於第3屆香港國際美食巡禮設置攤位，向公眾宣傳義工隊的理念。



Participants shared their handmade cookies to the elderly.

參加者將親手製作的甜品送贈區內長者。



Unite as ONE

聚·傳

聚·傳 Share Passion and Pass on to the Next Generation



Our Belief

AYP has initiated Award Network in 2011 to bring all DEA and AYP Award recipients and volunteers together. Let's join hands with the Award family, support AYP and the youth development in Hong Kong.

Our Mission

- To foster relationship among DEA /AYP Award holders and volunteers.
- To encourage service and support to AYP in running the Award.
- To serve the community on behalf of AYP.

Award Network had been established for 7 years. Numerous events such as AYP in ACTION, Gold Award Celebration Dinner 2018 were successfully organized and supported by the Award Network under the year review. Sincere appreciation should be made to the Core Group and different organizing groups for their efforts and participation to promote the spirit and mission of AYP to the general public.

Various types of activities were organized by Award Network, to link and strengthen the bond among Award holders and volunteers.

理念

AYP於2011年開展獎勵計劃網絡，連繫歷年DEA和AYP的得獎者及資深義工，讓大家更緊貼AYP的最新動向，並凝聚力量，推動AYP及支持香港的青年發展，讓AYP堅毅及自我挑戰的精神薪火相傳！

目標

- 為AYP/DEA的獎章持有人和義工，提供一個平台以供聚會，共同進行有意義的項目及有趣的活動。
- 為凝聚人才和資源，繼續支持AYP的運作，以推動AYP的發展，令下一代的青年人受惠。
- 為增進大家的友誼，讓成員有機會繼續參與AYP。

獎勵計劃網絡成立至今七周年，本年度在核心小組及其他成員的支持和努力下，成功舉辦及協辦不同類型的活動如「AYP in ACTION不平凡·挑戰賽」及金章慶祝晚宴2018，讓AYP精神繼續薪火相傳，推廣予更多公眾人士認識。

獎勵計劃網絡亦定期籌辦不同類型的活動，連繫歷年持章人及義工，凝聚獎勵計劃大家庭的力量。

Organizing Group of Gold Award Celebration Dinner made huge efforts to bring a memorable night to the awardees and guests.

金章慶祝晚宴籌備小組精心籌辦當晚的精彩活動，讓各得獎者及來賓共享一個難忘的晚上。



Organizing Group Members of “AYP in ACTION” participated actively.

「AYP in ACTION 不平凡·挑戰賽」籌備小組於比賽當天打成一片。



Discover AYP's Services 服務單位

Award Centres 獎勵計劃中心

During the year 2018-2019, Kowloon Award Centre in Cheung Sha Wan and N.T. Award Centre in Tai Po continued to provide diversified services to Operating Authorities, User Units, Award participants and the public.

於2018至2019年度，位於長沙灣的九龍區獎勵計劃中心及位於大埔的新界區獎勵計劃中心繼續為獎勵計劃參加者、執行處、執行處支部及公眾人士提供獎勵計劃地區支援。



Kowloon Award Centre
九龍區獎勵計劃中心



N.T. Award Centre
新界區獎勵計劃中心



Services included enquiry services, provided training venue for Award activities, sales of award supplies, loan of camping equipment and disseminated Award information and so on. These two Award Centres served more than 3,000 visitors.

中心提供不同服務，例如查詢服務、提供訓練場地、售賣獎勵計劃用品及紀念品、借用遠足及露營用具、發放獎勵計劃資訊等。兩個獎勵計劃中心共接待了超過三千人次。

With the support of The Charities Trust of The Hong Kong Jockey Club

Tendering procedures have started upon the completion of foundation works of the campsite in May 2018. With the support of The Charities Trust of The Hong Kong Jockey Club, the camp will be commenced service to the public in 2020 and renamed as “The Hong Kong Award for Young People Jockey Club Duke of Edinburgh Training Camp”. Facilities of the brand new camp also meets Silver Level of BUILDING ENVIRONMENTAL ASSESSMENT METHOD (BEAM Plus).



承蒙香港賽馬會慈善信托基金支持重修計劃

愛丁堡公爵訓練營地基工程已於2018年5月竣工，承蒙香港賽馬會慈善信托基金支持重修計劃，新營地可以在2020年正式投入服務，屆時營地將會易名為「香港青年獎勵計劃賽馬會愛丁堡公爵訓練營」，而重建後的新營地亦達到「綠建環評」（銀級）認證。

OLD

Before redevelopment
重建前



NEW

After redevelopment
重建後



Under Construction
重建中

↑ 5 times larger
增長接近5倍

1,162 square meters
1,162平方米

Gross Area
總樓面面積

5,646 square meters
5,646平方米



2 times residential camp and 3 times day camp
增長接近2倍的宿營及3倍的日營

88 residential camp
and 100 day Camp
88個宿營及100個日營

Camp Capacity
營地容量

175 residential camp
and 300 day Camp
175個宿營及300個日營

1

Number of Hall
禮堂數目

2

2

Number of
Activity Room
活動室數目

5

Leadership Training Camp and Day Camp Training 領袖訓練營及日營訓練

There were 25 schools or organizations took part in our Leadership Training Camp and the total participants were 2,264. For Day Camp Training, there were 17 schools or organizations took part in it and a total of 605 participants were counted.

本年度合共舉辦了25期領袖訓練營，服務人次為2,264。而日營訓練合共17期，服務人次為605。

Participants were completing the task with
a never-give-up spirit.

學生正**努力**完成任務。



Happy moments
shared between participants.

參加者完成目標的**開心時刻**。



CLP Engineer In School 2018/19

中電校園工程師 2018/19

AYP Camp Service and CLP Power Hong Kong Limited co-organized CLP Engineer In School 2018/19. Energy Day Camp has been conducted for the selection of E-playground Engineer Team.

由中華電力有限公司主辦，AYP營舍服務協辦的2018/19校園工程師計劃於本年度成功舉行兩場能源知識日營。

大會挑選了不同學生參與2018/19校園工程師計劃，為香港青年獎勵計劃愛丁堡公爵訓練營的天台設計能源及STEM相關遊樂設施。

Participants were visiting
CLP Power Academy.

參加者參觀中電工程師的訓練基地。



Participants
enjoyed the
workshop so much.

參加者
認真參與工作坊內的活動。



The Hong Kong Award for Young People Jockey Club Expeditions Centre

香港青年獎勵計劃賽馬會野外鍛鍊中心

During 2018 to 2019, Expeditions Centre had attracted 10,915 visitors. The Centre held a canoe competition on 10 June 2018, with 3 competition categories of 10 kilometers and 21 kilometers, which was co-organized with Hong Kong Canoe Union. The total number of participants exceeded 180, making it the most participated canoeing competition in Hong Kong throughout the year. In addition, the Centre had also devoted to promoting different sections, including 2 classes of Physical Recreation Section (Canoe) and gave assistance to participants to complete the Service Section. On the other hand, the Centre completed 12 promotion camps in order to promote and to publicize **AYP** that successfully reached out to more than 870 people.

本年度中心使用人次為10,915人。獎勵計劃與香港獨木舟總會合辦獨木舟大賽，並於2018年6月10日順利舉行。賽事分為10公里及21公里，參與人數超過180人，成為香港全年最多人參與的獨木舟賽事。

除此以外，中心亦有協助總會推動不同科目，包括兩班獨木舟康樂體育科活動及協助參加者完成服務科。另一方面，中心完成了十二期推廣營，總人數超過870人，以宣傳及推動**AYP**。





Campers enjoyed
different activities with
strong bonding spirit.

營友展現 **團隊合作精神**，以應付
不同的挑戰。



Keep on **challenging** and
achieve the goal!

繼續 **挑戰自己** 的極限並 **實現目標！**



Canoeing allows participants to **enjoy**
tranquility moment at the sea.

獨木舟樂趣十足，亦能讓參加者於海上
享受一刻寧靜。





Trivia of Section Panels

科委員會花絮

Service Section Panel

服務科科委員會

“Gold Level Service GoGoalGold (Phrase 3)” was conducted by Service Section Panel on 5 July 2018. Gold Level participants and Award Leaders were invited to join the workshop as previous practice. 3 Gold Level Participants and 1 Award Leader shared their experiences in preparation for Gold Level Service Section. Apart from the sharing section, a discussion with panel members about activity recommendations was also conducted in the workshop.

「金章服務 GoGoalGold (第三期)」已於2018年7月5日順利舉行，當日有多間來自不同執行處的參加者及領袖出席。分享會邀請了3位於金章級服務科有不同進度的參加者，分享他們於準備服務科時的心得，以及參與服務科的過程。另外亦邀請了1位領袖分享如何協助學員開展金章級服務科，當晚更有金章級服務科活動推介及與科委員討論的環節。



Participant shared her experience and the insight gained from service activity.

金章級服務科的參加者分享參與服務的過程及得著。



Participants discussed with Panel Members actively.

工作坊參與者就金章級服務科事宜積極與科委員交流。

Expeditions Section Panel

野外鍛鍊科科委員會

Expeditions Section Panel organized a seminar on Adventure Based Counseling Skills in May 2018. A registered practitioner shared with instructors on how to make use of adventure based counseling skills in Expeditions activities. The Panel also organized a talk on Weather and Outdoor Activities. Scientific Officer from The Hong Kong Observatory shared what timely actions should be taken under adverse weather with participants. The above mentioned activities attracted more than 200 instructors.

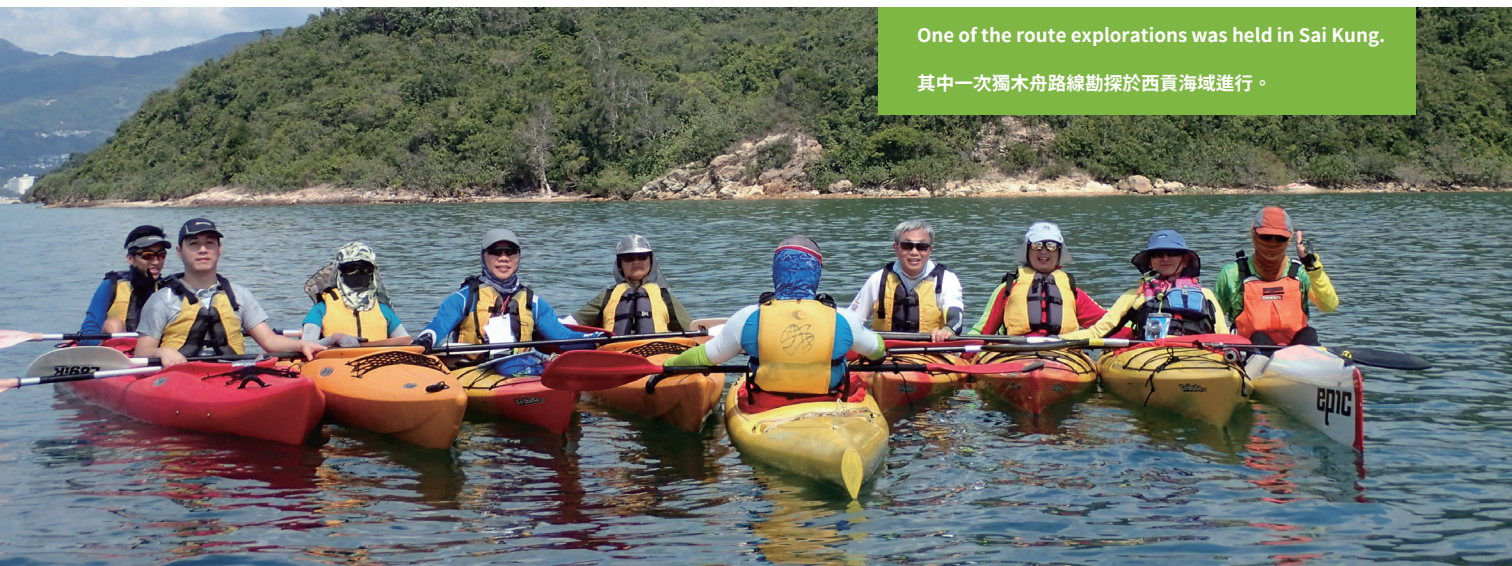
To further promote canoeing expeditions, route exploration activities were organized for a couple of times. With the guidance of experienced Canoeing Expeditions Instructors, participants could explore different camping places and suitable canoeing routes along the areas, which are useful for instructors to organize canoeing courses in the future. Silver Level Canoeing Expeditions Instructor Course was also held in the year under review. 4 potential instructors were expected to serve the Award as Canoeing Expeditions Instructor after completing their placement.

At the end of the year under review, there were around 700 Hiking Expeditions Instructors, 19 Cycling Expeditions Instructors and 42 Canoeing Expeditions Instructors registered under the Expeditions Instructors Central Registration Scheme.

野外鍛鍊科科委員會於2018年5月舉辦了「週年研討會 - 如何善用歷奇技巧於野外鍛鍊科」，與參加者分享如何將歷奇技巧運用於野外鍛鍊科活動。科委員會亦於2019年1月舉辦導師增值課程「天氣與戶外活動講座」，由香港天文台科學主任講解不同的氣象知識，幫助導師判斷天氣對戶外活動所帶來的影響。兩次活動共吸引了超過200位來自不同執行處的野外鍛鍊科導師參加。

為增強導師對野外鍛鍊科獨木舟活動的認識，科委員會舉辦了數次獨木舟路線勘探活動，讓參加者在資深野外鍛鍊科獨木舟導師的帶領下，探討獨木舟活動路線及營地選擇。科委員會亦於本年度舉辦野外鍛鍊科銀章級獨木舟導師訓練課程，旨在訓練更多獨木舟導師。4名準導師已完成訓練，期待他們於完成實習後，正式為獎勵計劃服務。

野外鍛鍊科導師註冊制度在增設單車及獨木舟導師註冊的新安排下，截至本年度為止，有效註冊的遠足導師大約有700位，另外有19位單車導師及42位獨木舟導師。



One of the route explorations was held in Sai Kung.

其中一次獨木舟路線勘探於西貢海域進行。

Skills Section Panel

技能科科委員會

Skills Activity Sharing Project

To facilitate participants in understanding the philosophy and principles of the Skills Section, the Skills Panel continued to organize the Skills Activity Sharing Project, and it proceeded smoothly. The project aimed at encouraging participants to record their precious and memorable moments during the learning process. Participants who had completed the Skills Section were also invited to share their learning experience in order to stimulate other participants' courage to make a breakthrough. This year, Ms. Wong Cho Kwan from The Education University of Hong Kong, Award Operating Authority was invited to share her experience in learning Cello.

The Gold Level Skills Section Hotline

During the year under review, the Skills Panel continued to launch The Gold Level Skills Section Hotline to inspire participants who had difficulties in choosing suitable Skills activities to fulfill the Award requirements. Award Leaders from Operating Authorities and User Units as well as participants were welcome to enquire through phone calls. Phone calls would be firstly answered and recorded by the Award Office staffs and then referred to the Skills Section Panel Members for answering the enquiries.



Participant completed her Gold Level Skills Section by learning Cello.

參加者學習大提琴以完成金章級技能科要求。

「多元技能·無限可能」推廣計劃

為協助準備參與或正在進行技能科活動的學員能掌握技能科的理念和原則，技能科科委員會在2018-2019年度繼續進行推廣計劃「多元技能·無限可能」，並且進展順利。這項推廣計劃鼓勵參加者進行活動，同時將細節拍攝作紀錄；科委員亦會邀請完成技能科活動的學員分享他們的學習經歷及心得，從而激發其他參加者勇於突破固有框架。本年度分享者為直屬執行處，香港教育大學支部參加者黃楚君。

金章級技能科專線

技能科科委員會於本年度繼續推展「金章級技能科專線」，協助於揀選合適技能科活動時面對困難的學員完成獎勵計劃要求。歡迎各執行處或支部負責人及學員透過專線查詢，技能科專線由獎勵計劃總辦事處職員負責接聽及登記，之後轉交技能科科委員解答。

Physical Recreation Section Panel

康樂體育科科委員會

Physical Recreation Section Panel organized a seminar on “Application and Training in Physical Fitness” in October 2018. Our guest speaker, Dr. Lobo LOUIE Hung Tak (Award Council Member and Assistant Professor from the Department of Sport and Physical Education, Hong Kong Baptist University), shared the changes in youth fitness test over the past years. He also discussed the aims of physical assessment with participants and corrected some wrong concepts about sports and fitness among the majority. The seminar attracted around 60 instructors and assessors from different Operating Authorities.

The Panel also continued to promote canoeing, physical achievement and orienteering to let participants experienced both water and land sports activities. The Bronze, Silver and Gold Level Canoe Training Course was held from April to June 2018 to provide opportunity for participants to attain Proficiency Bronze Level Certificate issued by Hong Kong Canoe Union. A physical achievement training course was co-organized with Hong Kong Playground Association Operating Authority during July to August 2018. To encourage participants joining the **AYP** annual event Rogaine Charity Race 2019, the Panel continued to organize Rogaine Training Course for participants of all levels from October 2018 to January 2019. Participants could well prepare for **AYP** annual signature event and gain the Orienteering Level 1 or Level 2 certificate issued by Orienteering Association of Hong Kong.

康樂體育科科委員會於10月舉辦了「體適能訓練與實踐」講座。是次講座由獎勵計劃理事會委員兼香港浸會大學運動及體育學系副教授雷雄德博士擔任演講嘉賓，向參加者細說多年來體能測試項目的演變，並和大家一同探討體能測試背後目的，亦拆解了坊間對運動和健康的謬誤。講座吸引了約60多位來自不同執行處的代表、康樂體育科導師及遠足導師出席。

另外，科委員會於本年度繼續推廣獨木舟、體能測試及團隊定向運動，讓參加者體驗不同類型的運動。「金、銀、銅章級獨木舟訓練課程」於2018年4月至6月舉行，本年更增設中級銅章證書。科委員會與香港遊樂場協會執行處在2018年7月至8月期間合辦體能測試訓練班，參加者完成訓練課程後並參與8月舉行的體能測試評核，爭取分數完成章級要求。至於團隊定向運動方面，為了鼓勵參加者參與**AYP**一年一度的盛事——團隊定向比賽「圖出山野慈善賽2019」，科委員會繼續舉辦「金、銀、銅章級Rogaine訓練課程」。課程於2018年10月至2019年1月舉行，讓參加者能藉此課程取得香港定向總會證書，為比賽作好準備，並完成康樂體育科各章級要求。



Dr. Lobo LOUIE Hung Tak discussed the aims of physical assessment with participants.

雷雄德博士與參加者探討體能測試背後目的。



Participants of Rogaine Training Course joined the Rogaine Charity Race 2019.

Rogaine訓練課程的參加者參與「圖出山野慈善賽2019」。



Participants were undergoing canoe training.

參加者正進行獨木舟訓練。

Residential Project Section Panel

團體生活科科委員會

“Our Section, RP” Activity

The Residential Project Section Panel continued to promote “Our Section, RP” this year. We invited organizers, assessors, participants as well as panel members of different eras to share their Residential Project journeys with our readers. 2 articles were published on **AYP** website, one of the articles was related to a service project to Nepal, another sharing was conducted by an organizer of **AYP** Exchange activities.

Residential Project Sharing Session

Residential Project Section Panel promoted the RP Sharing Session to Operating Authorities, User Unit Award Leaders and volunteers to enhance their understanding of RP Section requirements, the role of assessors and assessment criteria. The Hong Kong Girl Guides Association Award Leader, Ms. Beatrice Wong was invited this year to share her experiences in organizing and conducting assessment for her members.

Residential Project Camp Visit

Residential Project Section Panel paid camp visits to directly interact with Operating Authorities, User Units and candidates. This year, Residential Project Section Panel attended the sharing session of “Residential Project Camp 2018 – Aspire to Green Living” and observed the interaction between participants and disabled participants.



Participants of “Residential Project Camp 2018 – Aspire to Green Living” shared their experiences and feelings on a report back session.

「團體生活科體驗營 – 智在綠生活」參加者分享經歷和感受。

「我們這一科RP」活動

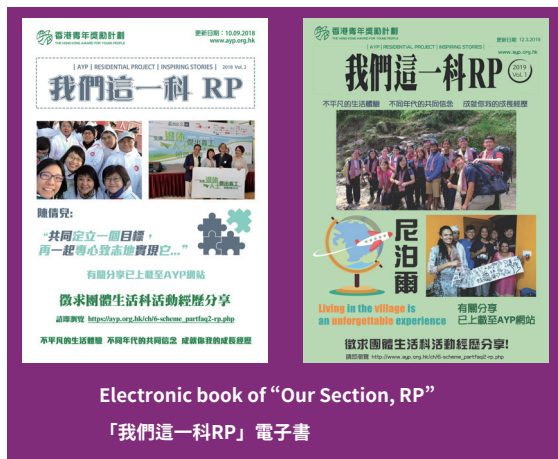
團體生活科科委員會於本年度繼續推行「我們這一科RP」活動，邀請不同年代之團體生活科籌備者、評核員、參加者及團體生活科科委員分享經驗，鼓勵更多青年人參與。共有兩篇精彩故事上載到**AYP**網站供分享，當中包括尼泊爾服務計劃，還有多次協助籌辦**AYP**交流活動的籌備者之分享。

團體生活科分享會

同時，團體生活科科委員會亦舉辦了分享會，讓執行處及支部組長、義工及學員更能掌握團體生活科要求、評核員的角色、職責及評核準則。本年度邀請了香港女童軍總會執行處的獎勵計劃領袖黃明慧女士，分享籌備團體生活科活動及擔任評核員的經驗。

團體生活科活動考察

此外，團體生活科科委員會亦進行了團體生活科活動考察，了解學員參與團體生活科的經驗。科委員會代表於本年度出席了「團體生活科體驗營 – 智在綠生活」，親身觀察及感受參加者與弱能青年的互動。



Electronic book of “Our Section, RP”

「我們這一科RP」電子書

“The Award is intended to help both
the **young** as well as those
who are **concerned** for their welfare.”

— HRH The Duke of Edinburgh (Prince Philip),
Founder of the Award

「獎勵計劃的成立，不單為**青年人**，
也為了**關心**青年人的人士而設。」

— 獎勵計劃創辦人愛丁堡公爵(菲臘親王)

Appendix

附錄

Number of Participants & Award Leaders in Each Operating Authority

As At 31st March 2019 Compared with 31st March 2018

各執行處參加人數及獎勵計劃領袖人數

(截至2019年3月31日與2018年3月31日之比較)

| Operating Authority 執行處 | | Boys 男子 | | Girls 女子 | | Total 總數 | | Award Leaders 獎勵計劃領袖 | |
|-------------------------|---|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|----------------------|------|
| | | <u>2019</u> | 2018 | <u>2019</u> | 2018 | <u>2019</u> | 2018 | <u>2019</u> | 2018 |
| 1 | Award Operating Authority 直屬執行處 | 6764 | 7712 | 10328 | 11256 | 17092 | 18968 | 377 | 923 |
| 2 | Chinese Y.M.C.A. Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處 | 62 | 64 | 101 | 101 | 163 | 165 | 35 | 35 |
| 3 | Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處 | 234 | 287 | 129 | 245 | 363 | 532 | 173 | 172 |
| 4 | Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處 | 59 | 34 | 43 | 4 | 102 | 38 | 9 | 9 |
| 5 | Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處 | 287 | 297 | 146 | 156 | 433 | 453 | 36 | 41 |
| 6 | Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處 | 583 | N/A | 329 | N/A | 912 | 0 | 532 | N/A |
| 7 | Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority 香港路德會社會服務處執行處 | 82 | 82 | 61 | 61 | 143 | 143 | 5 | 5 |
| 8 | Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處 | 151 | 203 | 200 | 187 | 351 | 390 | 36 | 41 |
| 9 | Hong Kong Police Operating Authority 香港警察執行處 | 1544 | 1863 | 1047 | 1263 | 2591 | 3126 | 179 | 179 |
| 10 | Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處 | 602 | 601 | 227 | 230 | 829 | 831 | 232 | 239 |
| 11 | Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority 香港聖公會執行處 | 15 | 15 | 6 | 5 | 21 | 20 | 5 | 5 |
| 12 | Schools Operating Authority 學校執行處 | 4632 | 5594 | 7220 | 8599 | 11852 | 14193 | 331 | 340 |
| 13 | Scout Association of Hong Kong Operating Authority 香港童軍總會執行處 | 1108 | 1034 | 519 | 491 | 1627 | 1525 | 418 | 395 |
| 14 | The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處 | 1388 | 1354 | 819 | 786 | 2207 | 2140 | 267 | 270 |
| 15 | The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority 香港青年協會執行處 | 1 | 9 | 5 | 22 | 6 | 31 | 15 | 15 |
| 16 | The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority 香港女童軍總會執行處 | 0 | 0 | 637 | 628 | 637 | 628 | 10 | 10 |
| 17 | Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority 東華三院執行處 | 58 | 68 | 43 | 50 | 101 | 118 | 22 | 22 |
| 18 | Vocational Training Council Operating Authority 職業訓練局執行處 | 651 | 771 | 395 | 430 | 1046 | 1201 | 50 | 60 |
| 19 | Yan Oi Tong Operating Authority 仁愛堂執行處 | 13 | 32 | 41 | 65 | 54 | 97 | 3 | 3 |
| Total 總數 | | 18234 | 20020 | 22296 | 24579 | 40530 | 44599 | 2735 | 2764 |

Number of Awards Gained by Each Operating Authority in 2018/2019 Compared with 2017/2018 各執行處獲取獎章人數之比較 (2018/2019年度與2017/2018年度)

| Operating Authority 執行處 | | Bronze 銅章 | | Silver 銀章 | | Gold 金章 | | Total 總數 | |
|-------------------------|---|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|
| | | <u>18/19</u> | 17/18 | <u>18/19</u> | 17/18 | <u>18/19</u> | 17/18 | <u>18/19</u> | 17/18 |
| 1 | Award Operating Authority 直屬執行處 | 152 | 127 | 28 | 16 | 24 | 20 | 204 | 163 |
| 2 | Chinese Y.M.C.A. Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處 | 0 | 4 | 0 | 5 | 0 | 2 | 0 | 11 |
| 3 | Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處 | 104 | 91 | 25 | 31 | 3 | 3 | 132 | 125 |
| 4 | Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 5 | Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處 | 6 | 8 | 6 | 3 | 0 | 0 | 12 | 11 |
| 6 | Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處 | 0 | N/A | 0 | N/A | 0 | N/A | 0 | N/A |
| 7 | Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority 香港路德會社會服務處執行處 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8 | Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處 | 4 | 5 | 1 | 2 | 1 | 3 | 6 | 10 |
| 9 | Hong Kong Police Operating Authority 香港警察執行處 | 175 | 309 | 40 | 8 | 5 | 2 | 220 | 319 |
| 10 | Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處 | 37 | 11 | 2 | 19 | 0 | 8 | 39 | 38 |
| 11 | Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority 香港聖公會執行處 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 12 | Schools Operating Authority 學校執行處 | 310 | 323 | 152 | 233 | 10 | 15 | 472 | 571 |
| 13 | Scout Association of Hong Kong Operating Authority 香港童軍總會執行處 | 5 | 17 | 7 | 7 | 2 | 7 | 14 | 31 |
| 14 | The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處 | 11 | 4 | 0 | 1 | 0 | 0 | 11 | 5 |
| 15 | The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority 香港青年協會執行處 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 16 | The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority 香港女童軍總會執行處 | 7 | 12 | 5 | 2 | 1 | 1 | 13 | 15 |
| 17 | Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority 東華三院執行處 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 18 | Vocational Training Council Operating Authority 職業訓練局執行處 | 12 | 12 | 38 | 25 | 0 | 1 | 50 | 38 |
| 19 | Yan Oi Tong Operating Authority 仁愛堂執行處 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 3 |
| Total 總數 | | 823 | 924 | 304 | 355 | 46 | 64 | 1173 | 1343 |

Number of New Entrants in 2018/2019 Compared with 2017/2018 新參加人數之比較 (2018/2019年度與2017/2018年度)

| Level 章級 | Boys 男子 | | Girls 女子 | | Total 總數 | |
|-----------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|
| | <u>18/19</u> | 17/18 | <u>18/19</u> | 17/18 | <u>18/19</u> | 17/18 |
| Bronze 銅章 | 1706 | 1426 | 1563 | 1472 | 3269 | 2898 |
| Silver 銀章 | 641 | 1110 | 607 | 1004 | 1248 | 2114 |
| Gold 金章 | 138 | 213 | 153 | 184 | 291 | 397 |
| Total 總數 | 2485 | 2749 | 2323 | 2660 | 4808 | 5409 |

The Hong Kong Award For Young People




















Revenue And Expenditure Summary

For The Year Ended 31st March 2019

| | 2019 | 2018 |
|--|------------|------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Revenue | | |
| Donations | 45,739,730 | 16,425,813 |
| Investment & interest income | 3,128,021 | 2,453,865 |
| Dues, fees and net sales of souvenirs | 159,556 | 155,585 |
| Government subventions | 13,059,864 | 12,807,167 |
| Community Chest allocations | 728,800 | 728,800 |
| DETC Camp & Catering fee income | 484,465 | 0 |
| EC Camp & Catering income | 1,530,669 | 1,493,277 |
| Flag Day income | 0 | 333,929 |
| | 64,831,105 | 34,398,436 |
| Expenditure | | |
| Employee benefit expenses | 13,641,012 | 13,100,521 |
| Administration expenses | 746,383 | 740,614 |
| Stores & equipment | 1,494,071 | 1,345,322 |
| Programme expenses | 1,932,296 | 2,224,558 |
| Other operating expenses | 867,131 | 875,294 |
| | 18,680,893 | 18,286,309 |
| (Deficit) / Surplus for the year | 46,150,212 | 16,112,127 |

List of Operating Authorities

執行處一覽

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Award Operating Authority 直屬執行處 |  | Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority 香港聖公會執行處 |
|  | Chinese Y.M.C.A. Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處 |  | Schools Operating Authority 學校執行處 |
|  | Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處 |  | Scout Association of Hong Kong Operating Authority 香港童軍總會執行處 |
|  | Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處 |  | The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處 |
|  | Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處 |  | The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority 香港青年協會執行處 |
|  | Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處 |  | The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority 香港女童軍總會執行處 |
|  | Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority 香港路德會社會服務處執行處 |  | Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority 東華三院執行處 |
|  | Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處 |  | Vocational Training Council Operating Authority 職業訓練局執行處 |
|  | Hong Kong Police Operating Authority 香港警察執行處 |  | Yan Oi Tong Operating Authority 仁愛堂執行處 |
|  | Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處 | | |



Acknowledgements

In the year under review, AYP has been very fortunate to have had supports from various individuals, corporates and organizations to help us continue our work for local young people. We would like to express sincere gratitude to them for their time and generosity. (Listed in Alphabetical Order)

鳴謝

本年度，香港青年獎勵計劃(AYP)有幸獲得下列人士、機構及團體的支持，幫助我們繼續推動本港的青年工作，我們希望藉此機會鳴謝所有付出寶貴時間及慷慨解囊的團體及人士。(按英文字母順序排列)

Individuals

個人

| | | | |
|---|--|------------------------------------|------------------------------------|
| Mr. Albert AU 區瑞強先生 | Mr. CHUNG Chi Wai 鍾志偉先生 | Mr. LI Ka Hon 李家漢先生 | Dr. Irene TANG Mo Lin 鄧慕蓮博士 |
| Mr. Calvin CHAN 陳明衛先生 | Mr. CHUNG Kin Lee 鍾虔理先生 | Ms. Amy LI Shun Oi 李順愛小姐 | Ms. Rose TAN Su Mei 譚素媚小姐 |
| Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan 陳佩珊女士 | Mr. FONG Man Fai 方文輝先生 | Mr. Brian LIU Jiaming 劉家明先生 | Mr. Ackman TSANG Wai Wing 曾偉榮先生 |
| Mr. CHAN Chung Yu 陳仲雨先生 | Mr. Andy KWOK Wing Leung , JP 郭永亮先生, JP | Mr. LIU Ka Kit 廖嘉傑先生 | Mr. TSE Kin Fung 謝健鋒先生 |
| Mr. CHAN Chun Bun 陳駿斌先生 | Mr. KOO Sui Lung 古瑞龍先生 | Dr. Lobo LOUIE Hung Tak 雷雄德博士 | Mr. Max TUNG Ho Yin 董浩然先生 |
| Ms. Dora CHAN 陳倩兒女士 | Mr. KWOK Wing Chow 郭永秋先生 | Dr. Philip MA Ching Yeung 馬清揚博士 | Ms. Aissa WAN Kwai Sau 溫季秀女士 |
| Mr. CHAN Kwok Pui 陳國培先生 | Mr. LAU Fei Lung 劉飛龍先生 | Mr. MA Ka Cheong 馬家昌先生 | Ms. Beatrice WONG 黃明慧女士 |
| Mr. CHAN Yiu Pan 陳耀濱先生 | Mr. LAU Kwok Wah 劉國華先生 | Mr. Elvis MO 巫觀其先生 | Mr. WONG Kam Yee 黃錦怡先生 |
| Ms. CHAN Tung Hei Shirley 陳董稀小姐 | Mr. LAW Chi Shing Jason 羅智誠先生 | Ms. Gloria NG Lai Ying 吳麗英女士 | Mr. WONG Wai Hung 黃偉雄先生 |
| Ms. CHAN Hiu Ying 陳曉櫚女士 | Mr. LEE Hon Wang 李翰宏先生 | Mr. NG Kam Fu 吳金富先生 | Ms. Vicky YEUNG Sze Yan 楊詩鑫小姐 |
| Ms. CHAM Yuen Wai 湛婉慧女士 | Mr. LEE Kwong Yee Jason Joseph 李曠怡先生 | Mr. Victor PANG Wing Seng 彭穎生先生 | Mr. YU Chun Po 余振波先生 |
| Ms. CHAN Zoey 陳素怡女士 | Mr. LEE Po Wo 李保和先生 | Mr. POON Ka Hang 潘嘉衡先生 | Mr. YU Sai Hong 余世航先生 |
| Mr. Eric CHAN Kwok Keung 陳國強先生 | Ms. LEE Sin Lok 李善樂小姐 | Mr. POON Kai Tai 潘啟泰先生 | |
| Ms. CHOI Wai Yan 蔡慧忻小姐 | Mr. LEE Tai Wai 李大偉先生 | Mr. Dino SHA Ho Hin 夏浩軒先生 | |
| Ms. Cecile CHOI Yuen Wa 蔡婉華女士 | Mr. LEUNG Yuk Chee 梁玉池先生 | Ms. SZE Wai Yan Alison 史煒欣小姐 | |

Business Enterprises and Corporate
商業機構 / 企業

| | | |
|--|---|---|
| Aquarius 水動樂 | Golf Digest | PressLogic |
| Baby-kingdom 親子王國 | Go.asia 愛心起動 | Protrek 保捷行 |
| BannerSHOP | Hada Labo 肌研 | Re:echo 藝高亞太有限公司 |
| Black Diamond | HeyGirls! | RockTape |
| Bonaqua 飛雪 | HKhiker 山城縱走 | Runrun.com |
| Buddy Clothing 祥興行集團有限公司 | Hong Kong Discovery 野Guide | Smartwool |
| Central Development Limited 中建企業有限公司 | Hong Kong Golf Club 香港哥爾夫球會 | Sportag 運動標籤 |
| Che San & Co., Limited. | Ingrid Millet 英格蜜兒 | Stan Group 陞域集團 |
| CLP Power Hong Kong Limited 中華電力有限公司 | ipplayhk.com 香港愛玩生 | Swire Coco Cola |
| Columbia | John Kaiser-time Limited | Tai Sang Land Development Limited 大生地產發展有限公司 |
| Columbia Montrail | Kerry Fung & Associates Physiotherapy Services 馮偉業物理治療師事務所 | Thong Sia Watch Co., Ltd 通城鐘錶有限公司 |
| Dah Hwa International (Holdings) Limited 大華國際（集團）有限公司 | Lalamove | UNICAMP |
| DKSH Hong Kong Limited 香港大昌華嘉 | Lee Kee Group 利記集團有限公司 | Upper Point Limited |
| Dole HK Ltd 都樂食品公司 | Mentholatum (Asia Pacific) Limited 曼秀雷敦 | Vaude |
| Emaux Water Technology Co., Limited | Nubrand Group Holdings Limited 淨寶集團控股有限公司 | Videoblog.hk |
| Feedtrip | Ocean Park 香港海洋公園 | Wildwide Gear 野遊物報 |
| Fitz.hk | Photoblog.hk 攝影札記 | Vander Engineering Limited |
| GCL – Poly Energy Holdings Limited 保利協鑫能源控股有限公司 | POSTalk | 敬花堂金花茶 |
| Gear4Wild 裝備在野 | | |

Government Departments and Public Sectors

政府部門及公共機構

Auxiliary Medical Service
醫療輔助隊

Civil Aid Service
民眾安全服務隊

Commission on Youth
青年事務委員會

Government Flying Service
政府飛行服務隊

HKFS Outdoor Activity Group
消防野外活動組

Home Affairs Bureau
民政事務局

Hong Kong Observatory
香港天文台

Leisure and Cultural Service Department
康樂及文化事務署

Sheung Shui District Rural Committee
上水鄉事委員會

Youth.gov.hk
政府青少年網站

Schools, Educational Institutions, Non-profit-marking Organizations and Charitable Foundations

學校、教育機構、非牟利團體及慈善基金

Catholic Ming Yuen Secondary School
天主教鳴遠中學

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
匡智張玉瓊晨輝學校

Hong Kong Adventure Corps
香港少年領袖團

Hong Kong Institute Of Vocational Education
香港專業教育學院

Hong Kong Playground Association Jockey Club Silvermine Bay Camp
香港遊樂場協會 - 銀礦灣戶外康樂營

Hong Kong Sea Cadet Corps
香港海事青年團

Hong Kong St. John Ambulance
香港聖約翰救護機構

Lok Chi Association
樂智協會有限公司

Orienteering Association of Hong Kong
香港定向總會

Physical Fitness Association of Hong Kong, China
中國香港體適能總會

Pui Ching Middle School
香港培正中學

Sir David Trench Fund for Recreation (Main Fund)
戴麟趾爵士康樂基金(主要基金)

Society of Boys' Centres Chak Yan Centre School
香港扶幼會則仁中心學校

The Community Chest of Hong Kong
香港公益金

Tung Wah Group of Hospitals
東華三院

We apologize for any missing names of supporting individuals or organizations in the above list.
如有遺留，敬請見諒。



The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS (middle, the first row), the Chief Executive, Mr. LO Yan Lai, MH, JP (4th from left, the first row), Award Council Chairman and Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP (4th from right, the first row), Award Council Vice Chairman took group photo with the Gold Award recipients.

主禮嘉賓行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS（第一排，置中）、獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生，MH, JP（第一排，左四）、獎勵計劃理事會副主席郭永亮先生，JP（第一排，右四）與金章得獎者合照。



Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處

Expeditions Training Courses were organized
for **improving**
candidates' expeditions knowledge.

野外鍛鍊科學員訓練班 — **提升** 學員的水平。

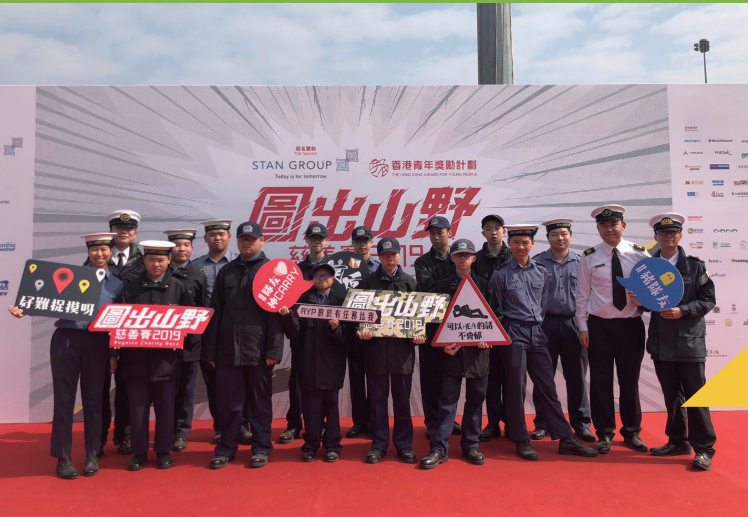
//

Adventure Course - Canyoning provided a
golden opportunity for candidates to boost
their **self-esteem** and the enhance
their abilities.

歷奇訓練課程-峽谷挑戰令學員增強

自信 和抗逆力。

//



Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處

Fully **support**

AYP Rogaine Charity Race 2019

全力 **支持** AYP圖出山野慈善賽2019。

//

The International Award for Young People is world-wide and well-known.

HRH Prince Philip, together with Dr. Kurt Hahn, a famous educationalist, and Lord Hunt, leader of the first team to conquer Mount Everest, founded The Duke of Edinburgh's Award in the United Kingdom in 1956. As more and more countries and cities joined hands in promoting this meaningful programme, The Duke of Edinburgh's Award International Association (commonly known as The International Award Association, IAA) was formed in 1988 to co-ordinate and develop the Award worldwide, and to uphold the principles and standards of the Award programme. At present, there are around 130 countries / cities operating the Award with over 1,000,000 participants worldwide.

世界每個角落都認識國際青年獎勵計劃。

菲臘親皇在著名教育家庫爾特·漢博士(Dr. Kurt Hahn)及首位帶隊征服額菲爾士峰的運動家韓德勳爵 (Lord Hunt) 的協助下，於1956年在英國創立愛丁堡公爵獎勵計劃。由於愈來愈多國家及城市參與推動此計劃，愛丁堡公爵獎勵計劃國際協會（簡稱國際獎勵計劃協會）於1988年成立，以促進全球獎勵計劃的協調及發展，並維持獎勵計劃的宗旨及活動水平。現時，全球共有約130個國家及城市推行國際青年獎勵計劃，參與的青年人超過100萬。

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

香港青年獎勵計劃



Nos. 301 - 309, 3/F, Lai Kwai House, Lai Kok Estate,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong kong
九龍長沙灣麗閣邨麗葵樓三樓301 - 309號



(852) 2157 8600



(852) 2725 1577



AYPsince1961



<http://www.ayp.org.hk>



AYP



award@ayp.org.hk



[ayp.hk](https://www.instagram.com/ayp.hk)

AYP Website



CIBS 節目重溫



Proud to deliver



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY